

**PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, October 9<sup>th</sup>, 2012 at 8:00 p.m. at the Community Center, situated at 2024, route 148, Pontiac. Those who were present:

Edward McCann, mayor, and councillors, Roger Larose, Lynne Beaton, Inès Pontiroli, Thomas Howard and Brian Middlemiss.

Motivated absence: Dr. Jean Amyotte

Also present the Director General, The assistant to the Director General and several ratepayers.

The meeting began at 8:00 p.m.

**FLOOR TO THE PUBLIC AND QUESTION PERIOD**

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Tom Armstrong        | - Subdivision of his lot  |
| Barrie Marfleet      | - Voluntary fireman - Resignation<br>- Builder burning garbages - Ashes<br>- Item 8.1 – Elaboration   |
| William Twolan       | - Development plan<br>- Ditches Elm road  |
| Ricky Knox           | - Decision for the access to documents<br>-Standards for access to information  |
| Madeleine Carpentier | - Comments on the filling of report 400-033 which does not appear on the register of correspondence. Le Director General gives the information that the report has been given to each of the Council members and was deposited at the Municipal archives. |
| James Eggleton       | - Fire department<br>-Chief of urban department   |

**12-10-1271**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public and question period**
- 3. Adoption of the agenda**

- 4. Adoption of the minutes of previous meetings**
  - 4.1 Minutes of the regular meeting held on September 11<sup>th</sup> and that of the special meetings on September 17<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup>, 2012
- 5. Administration**
  - 5.1 Budgetary transfers
  - 5.2 List of invoices to pay
  - 5.3 List of fixed expenses
  - 5.4 List of incurred expenses for the month of October
  - 5.5 Request for reimbursement of fees – Bill Twolan
  - 5.6 Agreement regarding the water courses
  - 5.7 Amendment – resolution 12-08-1197
  - 5.8 Working capital – Lusville Community Center
  - 5.9 Survey 19 Egan
  - 5.10 Training – Tree cutting
  - 5.11 Paving Town Hall
  - 5.12 Notice of motion – By-law 07-12 to abrogate and replace by-law 06-12
- 6 Public security**
  - 6.1 Resignation of a volunteer fire fighter
  - 6.2 Purchase of rescue shears
- 7 Public works**
  - 7.1 Paving of Crégheur road
  - 7.2 Street bumps – Marquis road
  - 7.3 Des Draveurs road
  - 7.4 Paving of Stanton road
- 8. Public hygiene**
  - 8.1 Plan for waste management
  - 8.2 Paving – Water treatment plant
  - 8.3 Paving –repairs - Roads in Quyon
  - 8.4 Drinkable water - Resolution
- 9. Urban renewal and zoning**
  - 9.1 Overseer – Urban services
  - 9.2 Subdivision – Ronald Bélec
  - 9.3 Jason Ghosn (Jay’s Mobile) 3001 Route 148 – SAAQ
  - 9.4 Subdivision – Roy Nugent
  - 9.5 Subdivision – 934 du Ruisseau – Robert Monette
  - 9.6 By-law regarding agreements in relation with municipal work
  - 9.7 Service offer – Urbanism
  - 9.8 Support to Mr. Pierre Crevier C.P.T.A.Q
  - 9.9 Subdivision 7531 River road – Eve Heafey
  - 9.10 Subdivision 7531 River road – Michel Tondreau and Chantal Gagné
  - 9.11 Notice of motion – By-law 12-RM-02
  - 9.12 By-law 12-RM-02
  - 9.13 Notice of motion – By-law 12-RM-03
  - 9.14 By-law 12-RM-03
  - 9.15 Request to the CPTAQ – 3233 route 148 – Victor Benoit
- 10 Recreation and culture**
  - 10.1 Municipal policy –included taxes local renting
  - 10.2 PSDA right of passage - Sno-Riders & Sno-Mad
- 11. Miscellaneous**
  - 11.1 Registration – Chamber of Commerce

- 11.2 Responsible - Agricultural fences and ditches
- 12. Various reports and correspondence**  
 Tabling of various municipal reports: a) animals;
- 13. Tabling of the registre of correspondence**  
 a) Register of the correspondence received in September 2012
- 14. Question period**
- 15. Closing of meeting**

Moved by : Thomas Howard  
 Seconded by : Inès Pontiroli

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following modifications:

**Additions :**

- 5.13 Request for access to information – Mr. Ricky Knox
- 5.14 Service offer « Solutions Nature » - 19 Egan
- 7.5 Quyon docks

**Withdrawals :**

- 6.2 Purchase of rescue shears
- 9.3 Jason Ghosn (Jay's Mobile) 3001 Route 148 – SAAQ
- 9.4 Subdivision – Roy Nugent

**Modifications :**

- 9.12 Filling of by-law 12-RM-02
- 9.14 Filling of by-law 12-RM-03

Carried

**12-10-1272**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD ON  
 SEPTEMBER 11<sup>TH</sup>, 2012 AND THOSE OF THE SPECIAL MEETINGS HELD ON  
 SEPTEMBER 17<sup>TH</sup> AND 25<sup>TH</sup>, 2012**

Moved by Inès Pontiroli  
 Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held on September 11<sup>th</sup>, 2012 and those of the special meetings held on September 17<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup>, 2012.

Carried

**12-10-1273**

**BUDGETARY TRANSFERS (October 2012)**

It is

Moved by: Brian Middlemiss  
 Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality carry out the budgetary transfers as described on the attached list in the amount of \$ **18 398.00**

Carried

**12-10-1274**

**LIST OF INVOICES TO PAY**

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to **\$78 794.44** (see appendix in file no.102-102) for the period ending September 30<sup>th</sup> 2012 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

**12-10-1275**

**LIST OF FIXED EXPENSES**

Moved by: Thomas Howard  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of **\$432 373.24** (see appendix) for the period ending September 26<sup>th</sup> 2012 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

**12-10-1276**

**LIST OF INCURRED EXPENSES FOR THE MONTH OF OCTOBER 2012**

Moved by: Roger Larose  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in appendix A (see file 102-102), for a total amount of **\$ 29 844.82** taxes included.

Carried

**12-10-1277**

**REQUEST FOR REIMBURSEMENT OF FEES – BILL TWOLAN**

WHEREAS the request from Mr. William Twolan regarding the researches done for clarifying the situation about Hurdman road;

WHEREAS the request from Mr. William Twolan regarding the snow removal of the access road to the properties on Hurdman road;

It is

Moved by: Thomas Howard  
Seconded by: Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the Municipality, after negotiations with Mr. William Twolan, accepts to pay the amount of \$ 6751.96 for the research work for the status of Hurdman road.

The vote is requested:

For: Thomas Howard	Against: Lynne Beaton
Roger Larose	Edward McCann
Inès Pontiroli	
Brian Middlemiss	

IT IS ALSO RESOLVED THAT a full and final release for the 2 requests will be given.

Carried on a divided vote.

**12-10-1278**

**AGREEMENT REGARDING THE WATER COURSES**

WHEREAS the proposed modifications from the MRC regarding the agreement in relation with the water courses;

WHEREAS all the municipalities of the MRC seems to agree with the proposed changes;

It is

Moved by: Thomas Howard  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality authorizes the Mayor and the Director General to sign the amendment to modify the agreement in relation to the water courses with the MRC des Collines.

Carried

**12-10-1279**

**AMENDMENT – RESOLUTION 12-08-1197-REPRESENTATIVES OF VARIOUS DEPARTMENTS**

It is

Moved by : Edward McCann  
Seconded by : Thomas Howard

AND RESOLVED THAT the delegates responsible for each department be named as follows:

Edward J. McCann  
Mayor

Public Works (roads)	Edward McCann
Pro-mayor	Dr Jean Amyotte
U.R.A.C.	Dr Jean Amyotte
Regional trails	Dr Jean Amyotte
Administration and finances	General committee
Recreation and culture (Biblio Outaouais)	Lynne Beaton
OMH	Lynne Beaton
Public security	Inès Pontiroli
Tolerance roads and special project	Tom Howard and Brian Middlemiss
Public Works (equipment, vehicles, buildings)	Tom Howard
Sault-des-Chats Park	Tom Howard
Water – sewers	Roger Larose
Environment (waste material)	Roger Larose
Port authority (Docks)	Roger Larose
Communications, publicity	Brian Middlemiss

It is agreed upon that despite the fact that Mr. Thomas Howard is assisted by Councillor Brian Middlemiss for the department responsible for tolerance roads, Mr. Howard is the official spokesman for this department.

Carried

#### **12-10-1280**

#### **WORKING CAPITAL – LUSKVILLE COMMUNITY CENTER**

WHEREAS an amount of 30 \$ 000.00 had been budgeted to be taken from the working capital for the renovations at the Luskville Community Centre;

WHEREAS the renovations took place and that the net total cost is \$ 37 422.00;

WHEREAS the missing amounts will be taken directly from the operation budget \$7 422.00

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Thomas Howard

AND RESOLVED to affect the working capital in the amount of \$ 30 000.00 repayable over a period of 5 years, \$ 6 000.00 per year, in the budget 2013.

Carried

**12-10-1281**  
**SURVEY 19 EGAN**

WHEREAS in April 2012, it was brought to the attention of the Municipality allegations of discharge of septage in the municipal pipes done at 19 Egan in the Quyon sector, by the firm Septik Allen, operating a business of emptying septic tank;

WHEREAS some citizens complained of bad odors in their residence;

WHEREAS during the weeks following these allegations, the Direction of the Municipality asks the Chief of Technical Services to start investigating in order to determine if there had been illegal connection to our infrastructures as well as discharge of septage;

WHEREAS, subsequently, the Municipality contracted Multi Drain Inc. to do visual inspections of the pipe between the building and the municipal infrastructure in order to try to confirm presence of septage and its origin;

WHEREAS the analysis of the Chief of Technical Services revealed that there had been connection to our infrastructures without permit, which is liable to a \$2000.00 fine;

WHEREAS the visual inspection done by Multi Drain Inc. confirmed the presence of septage but that it was impossible to determine without a doubt that it came from 19 Egan;

WHEREAS to this day, the Municipality has spent close to \$5000.00 in the investigation of this affair;

WHEREAS the analyses of the Chief of Technical Services and of Multi Drain Inc. did not give definite conclusions as of the discharge of septage;

WHEREAS to pursue the investigation with an engineer firm would cost between \$ 4000.00 and \$ 5000.00, without any guarantee of the results;

WHEREAS to start legal procedures would cost a minimum of \$ 3000.00 without any guaranty to prevail in Court;

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Thomas Howard

AND RESOVED THAT in the interest of the good management of the taxpayer's money of this Municipality, the Council immediately ceases all additional procedures in the investigation of these allegations;

IT IS ALSO RESOVLED THAT the taxpayers who reported being affected by these circumstances will have to initiate requested procedures themselves in order to get compensation for damages and interests.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT a violation notice to the amount of \$ 2000.00 be sent to the owner of the building as prescribed in by-law 06-15.

The vote is requested:

For: Inès Pontiroli  
Thomas Howard  
Brian Middlemiss

Against: Roger Larose  
Lynne Beaton  
Edward McCann

Rejected

**12-10-1282**

**TRAINING – TREE CUTTING**

It is

Moved by: Roger Larose  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality accepts to pay for the training class for tree cutting, as requested by the CSST for Réseau-Tact at the cost of \$ 2 230.00, taxes not included.

Carried

**12-10-1283**

**PAVING – TOWN HALL**

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Roger Larose

AND RESOLVED THAT the Municipality asks for tenders for the paving of the parking of the Town Hall. A maximum budget of \$ 35 000.00 is granted to this effect. Preparatory work will be done by the municipal employees.

The Director of Public works is authorized to give the contract to the lowest bidder. (2 invitations as prescribed by law).

Carried

**NOTICE OF MOTION**

I, the undersigned **Roger Larose**, Councillor of the electoral district number **1**, at the Municipality of Pontiac, gives notice of the presentation of a by-law to abrogate and replace by-law 06-12 entitled : “BY-LAW REPEALING ALL BY-LAW CONCERNING PUBLIC NUISANCES ON THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF PONTIAC”



The reading of the by-law is not necessary since the request for waiving the reading is done at the same time as the notice of motion and that a copy of the by-law has been immediately given to all present Council members and to the others two juridical days before the meeting at which it will be carried and if, during this meeting, all present members of the Municipal Council declare having read it and waive to its reading (art. 445 C.M.)

---

Signature

**12-10-1284**

**REQUEST FOR ACCESS TO INFORMATION – MR. RICKY KNOX**

WHEREAS request for access to information from Mr. Ricky Knox;

WHEREAS our legal advisor told us that these documents were confidential;

WHEREAS Mr. Knox has been advised that these documents were not available by the person responsible for the access to the documents of public organism and personal information;

It is

Moved by: Brian Middlemiss  
Seconded by: Roger Larose

AND RESOLVED THAT this Council asks the person responsible for the access to the documents of public organism and personal information to give to Mr. Ricky Knox the documents related to his request of May 22<sup>nd</sup> 2012.

The vote is requested:

For: Brian Middlemiss  
Roger Larose  
Thomas Howard

Against: Inès Pontiroli  
Lynne Beaton  
Edward McCann

Rejected

**12-12-1285**

**SERVICE OFFER – “SOLUTIONS NATURE” - 19 EGAN**

It is

Motioned by: Roger Larose  
Seconded by: Lynne Beaton

AND RESOLVED that the Municipality accepts the offer form “Solutions Nature” at the cost of \$ 4000.00 before taxes, to do the investigation on the events at 19 Egan.

The vote is requested:

For: Roger Larose  
Lynne Beaton

Against: Thomas Howard  
Inès Pontiroli  
Brian Middlemiss

Rejected

**12-10-1286**

**RESIGNATION OF A VOLUNTEER FIREFIGHTER**

It is

Moved by: Thomas Howard  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality accepts the resignation of Mr. Kristopher Tharris as a volunteer firefighter.

Carried

**12-10-1287**

**PAVING OF CRÉGHEUR ROAD**

It is

Moved by: Brian Middlemiss  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality asks for tenders for the paving of Crégheur road. A maximum budget of \$ 29 000.00 is granted to this effect. Preparatory work will be done by the municipal employees.

The Director of Public works is authorized to give the contract to the lowest bidder. (2 invitations as prescribed by law).

Carried

**12-10-1288**

**STREET BUMPS- MARQUIS ROAD**

WHEREAS the request from some residents of Marquis road;

WHEREAS the estimate given by the Public Works department in the amount of \$ 9 700.00 for the installation of 3 street bumps;

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Thomas Howard

AND RESOLVED THAT the Municipality proceed to the installation of 3 speed bumps in the total amount of \$ 9 700.00 as submitted by the Public Works department.

**AMENDMENT**

IT IS ALSO RESOLVED THAT the cost of work be paid from the the working capital and charged to the citizens of this sector based on a local improvement tax staggered over 5 years.

The vote is requested :

For : Inès Pontiroli  
Roger Larose  
Lynne Beaton  
Thomas Howard

Against : Brian Middlemiss

Carried on a divided vote

**12-10-1289**

**DES DRAVEURS ROAD ASSOCIATION**

It is

Moved by : Thomas Howard  
Seconded by : Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality accepts the inscription of des Draveurs road association for the year 2013 with the condition that all necessary documents be provided to the Municipality and that all condition of eligibility be fulfill.

Carried

**12-10-1290**

**PAVING OF STANTON ROAD**

It is

Moved by: Lynne Beaton  
Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT the Municipality asks for tenders for the paving of Stanton road. A maximum budget of \$ 50 000.00 is granted to this effect. Preparatory work will be done by the municipal employees.

The Director of Public works is authorized to give the contract to the lowest bidder. (2 invitations as prescribed by law).

Carried

**12-10-1291**

**BOAT DOCKS – QUYON**

It is

Moved by : Roger Larose  
Seconded by : Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT this Council asks the Director of Public Works to have the boat docks removed in Quyon.

Carried

**12-10-1292**  
**PLAN FOR WASTE MANAGEMENT**

WHEREAS the position taken by the RCM regarding the PWM;

WHEREAS it is necessary to specify the obligations and responsibilities of each of the contributors for the management of the waste, the eco-center, the recycling, etc.;

It is

Moved by: Edward Mc Cann  
Seconded by: Roger Larose

AND RESOLVED THAT the Municipality asks the RCM to meet, in the best possible delay, in order to clarify the file in relation to residual materials.

Carried

**12-10-1293**  
**PAVING – WATER TREATMENT PLANT**

It is

Moved by: Lynne Beaton  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality authorizes the Director of Public Works to ask for tenders for paving at the water treatment plan and to give the contract to the lowest bidder if the price is below \$ 9 000.00.

Carried

**12-10-1294**  
**PAVING - REPAIRS ROADS IN QUYON**

It is

Moved by: Lynne Beaton  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality authorizes the Director of Public Works to ask for tenders for repairs and paving Clarendon and St-Andrew streets and to give the contract to the lowest bidder if the price is below \$ 4 500.00.

Carried

**12-10-1295**

**DRINKABLE WATER**

WHEREAS THE Municipality is aware of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2010 à 2013* ;

WHEREAS the Municipality must respect the terms of this guide which are applicable in order to receive the governmental contribution which was confirm in a letter from the MAMROT;

It is

Moved by: Lynne Beaton  
Seconded by : Thomas Howard

AND RESOLVED THAT the Municipality agrees to comply to the applicable terms of the guide;

THAT THE Municipality agrees to be the only one responsible and to free the Canada and Québec as well as their ministers, officials, employee and agents from any responsibility regarding claims, requests, losses, damages and costs of any kind, having to do with an injury inflicted to someone, to the death of this person, of damages cause to some goods or the loss of goods because of a deliberated or negligent act coming directly or indirectly from the investments done through financial support received in the program TECQ 2010-2013;

THAT THE Municipality approves the content and authorizes to send to the MAMROT the program of the work attached to the present and any other document requested by the Ministry in order to receive the governmental contribution which was confirm in a letter from the MAMROT;

THAT THE Municipality agrees to achieve the minimum level of capital in municipal infrastructure, fixed at \$ 28 per capita per year, for a total of \$ 112 per capita for all four years of the program;

THAT THE Municipality agrees to inform the MAMROT of any modification done to the program of the work approved in this resolution

Carried

**12-10-1296**

**OVERSEER – URBAN SERVICES**

It is

Moved by : Brian Middlemiss  
Seconded by : Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT this Council is informed and agrees to the fact that the Director General has named Mrs. Julie Galipeau as overseer of the urban department and this as it deems appropriate.

Carried

**12-10-1297**

**SUBDIVISION – 516 TREMBLAY ROAD – RONALD BÉLEC**

WHEREAS the applicant wishes to subdivide part of lot 2 864 119 and create lots 5 118 658 to 5 118 662;

WHEREAS the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Motioned by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Brian Middlemiss

AND RESOLVED that council supports the applicant's request, to subdivide part of lot 2 864 119, in order to create lots 5 118 658 to 5 118 662 as shown in the plan revised by land surveyor Michel Fortin, under his minutes 23212, dated September 18, 2012.

Carried

**12-10-1298**

**REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – ROBERT MONETTE – 934 RUISSEAU ROAD**

WHEREAS the request remains an authorization to alienate and a usage other than agricultural purposes on part of lot 2 682 371 (around 500 square meters) in order to join it to his existing lot already build;

WHEREAS no usage of this part of lot is being done because it's not accessible with any agricultural equipment;

WHEREAS that the applicant maintains this part of lot for more than 15 years;

WHEREAS the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Motioned by: Thomas Howard  
Seconded by: Brian Middlemiss

AND RESOLVED that council supports the applicant's request remaining an authorization to alienate and for a usage other than agricultural on part of lot 2 682 371 (around 500 square meters) in order to join to his existing lot already build.

Carried

**12-10-1299**

**BY-LAW ENTITLED : « BY-LAW REGARDING AGREEMENTS IN RELATION WITH MUNICIPAL WORK »**

Whereas according to article 145.21 of the *Land Use Planning and Development Act* (L.R.Q., c. A-19.1), a municipality may adopt a by-law regarding the issuance of a building or subdivision permit or a certificate of authorization or occupancy and the conditions attached there to, namely an agreement between the applicant and the Municipality concerning works related to municipal infrastructures and installations and the reimbursement or sharing of costs related to these works;

Whereas a notice of motion regarding the adoption of this by-law was given during a special council meeting on October 2<sup>nd</sup> 2012;

Therefore the Council of the Municipality of Pontiac orders and decrees the following:

**ARTICLE 1 : DEFINITIONS**

For the purpose of this by-law and any resultant agreement, the following words and expressions have the meaning hereafter given:

**1.1 Beneficiary of works**

The word « beneficiary of works » refers to any person, other than the proprietary, identified in the schedule of the agreement drawn up in relation thereto, who benefits from all or part of the municipal works provided under the terms of said agreement made in accordance with this by-law. The beneficiary may be the tax payers of a sector or the municipality in general.

For the purpose of this by-law, a person benefits not only when the person actually uses the service or good but, also when the service or good benefits or is likely to benefit the immovable owned by a person.

**1.2 Provisional acceptance**

The expression “provisional acceptance” means that all of the construction related to municipal works is acceptable and ready to be used for the purpose it was designed. Provisional acceptance is recommended by the professionals designated for the project and approved by the Municipality. A provisional acceptance may include conditions set by the Municipality and provided in the agreement made in accordance with this by-law.

**1.3 Final acceptance**

Construction related to municipal works is complete and all of the deficiencies have been corrected unconditionally. Final acceptance is recommended by the professionals designated for the project and approved by the Municipality.

**1.4 Applicant**

The term “applicant” refers to a person who submits a request to the Municipality for a building or subdivision permit subject to this by-law.

### 1.5 **Permit holder**

The term “permit holder” refers to a person who has made an agreement with the Municipality regarding municipal works in accordance with this by-law.

### 1.6 **Municipal works**

The expression “municipal works” refers to all work pertaining to municipal infrastructures and installations intended for public use including among others and without restricting the generality of the foregoing:

- all construction and grading of streets (including the section of the street along intersecting properties), from the initial tree cutting and clearing or filling to paving, sidewalks, lighting systems and electrical power supply, including all intermediate steps, including street drainage work, ditching, construction and installation of culverts, bridge construction, all works related to storm water collection and drainage systems, providing an outflow;
- all construction work related to sewage and water supply mains, as well as the installation of hydrants;
- all work related to laying out pedestrian trails, bike paths and buffer zones as well as landscaping;

By the same token, the term “municipal works” includes:

- a) costs related to project analysis, preparation of plans and specifications as well as technical recommendations;
- b) costs related to monitoring of works;
- c) costs related to surveying, staking out and topographic surveys
- d) costs related to the inspection of materials, including analysis and testing
- e) costs related to legal services
- f) all taxes, including provincial and federal sales taxes.

### 1.7 **Regular infrastructures or installations**

The terms “infrastructures” or “municipal equipment” refer to infrastructures or municipal equipment hereafter described, having the dimensions or clearance outline hereafter specified:

#### 1.7.1 **street (including the curb)**

- a) local access
  - road allowance: 15 metres
  - pavement: 9 metres
- b) collector:
  - road allowance: 20 metres
  - pavement: 12.5 metres
  - sidewalk: 1.5 metres
- c) pedestrian walkway:



- allowance 6.00 metres
- d) water main:
  - diameter 200 mm
- e) sanitary ducts:
  - diameter 300 mm
- f) storm sewer ducts:
  - diameter 450 mm
- g) various drainage works (ditches, pipes up to 1.2 metres, culverts and other similar works (if necessary)
- h) pumping station (if necessary)
- i) street lighting
- j) road signs
- k) postal kiosk (if necessary)

**1.8 Oversize**

The term “oversize” refers to all works having larger dimensions or clearance outlines than those of standard infrastructures or equipment.

**1.9 Municipality**

The term “Municipality” refers to the Municipality of Pontiac.

**ARTICLE 2 : DISCRETIONARY POWER OF THE MUNICIPAL COUNCIL**

The Council of the Municipality is responsible for planning the development of the territory and therefore has entire discretion at all times to decide of the appropriateness of making an agreement with regards to municipal works to service one or several properties or structures.

**ARTICLE 3 : SCOPE**

This by-law applies to the entire territory of Pontiac.

**ARTICLE 4 : SUBJECT TO AN AGREEMENT**

The issuance of a building or subdivision permit or certificate of authorization pertaining to any of the following categories of property or construction is subject to a prerequisite agreement between the applicant and the Municipality :

**Properties and constructions subject to an agreement**

This by-law applies to any land or construction not yet serviced by the range of municipal works.

**4.2 Municipal works subject to an agreement**

The municipal works subject to an agreement are infrastructures and installations consisting of water supply systems, storm and sanitary sewers, road works, sidewalks, pedestrian walkways and street lighting as well as all incidental and related work, including also the acquisition of immovable or right-of- ways required to complete the works ;

The agreement may also pertain to infrastructures and installations, wherever they may be, if they are required for servicing other immovable on the territory of the municipality.

#### **ARTICLE 5 : THE MAKING OF AN AGREEMENT**

- 5.1. The municipal council may entrust all or part of the works pertaining to municipal services to the applicant, according to the terms and conditions provided in this by-law.
- 5.2 An agreement must be made with the applicant prior to undertaking construction work pertaining to municipal services.

Being so, a building or subdivision permit, or a certificate of authorization or occupancy will not be issued to an applicant until such time as an agreement has been made in accordance with this by-law,

Construction work pertaining to municipal services is carried out in compliance with the standards and provisions respecting the deployment of public services.

The agreement must include especially the following elements :

1. Designation of the parties;
  - Description of the works and naming of the party responsible for their completion in part or in whole;
  - Date by which the works must be completed by the permit or certificate holder, if applicable;
  - Determination of the costs of the works to be completed by the permit or certificate holder;
  - Penalty to be collected from the permit or certificate holder in case of delays in completing the assigned works ;
  - If applicable, the terms and conditions of payment by the permit or certificate holder for the cost of works and the interest fee for amounts due and payable, ;
  - When applicable, the terms and conditions of remittance of the shared-cost contribution, payable by the beneficiaries of the works, by the Municipality to the permit or certificate holder ; the terms and conditions of remittance of the shared-cost contribution must stipulate a deadline by which the Municipality must reimburse, if applicable, to the permit or certificate holder a contribution owed ;
  - Financial guarantees required from the permit or certificate holder.

#### **ARTICLE 6 : Terms and conditions regarding cost- sharing**

The holder must assume 100 % of the cost of the work to be carried out according to the agreement except in the following situation:

- in the case where the Municipality requires an oversizing as defined in this by-law or when the construction of a pumping station, a retention basin or a surge station and related interception and collection facilities or any other similar equipment is necessary and these works or equipment benefit both the holder and persons other than the holder (beneficiary of works), the cost of the works to be carried out is shared between the holder and the beneficiaries of the works on a pro-rata basis of the benefit gained from the works or equipment.

#### **ARTICLE 7 : Management of the works**

The Municipality may be the principal contractor, in which case the cost of the works is the cost submitted by the tenderer whose bid conforms and is approved by the Municipality, plus

all costs which are not included in the bid but which are considered to be related to the municipal works.

The holder may be the principal contractor for the municipal works and, in this case, the cost of completing the works for which the Municipality is responsible, according to article 6 a), is deemed to be the cost estimated by the engineer mandated for the project and approved by the municipal council.

#### **ARTICLE 8: Terms of payment**

When the Municipality is the principal contractor the holder's contribution is payable in accordance with the terms provided in the agreement.

When the holder is the principal contractor, the Municipality's contribution, if applicable, is paid upon provisional acceptance of the portion of the works completed. A sum equivalent to 10% of the value of the works completed is held back by the Municipality.

Upon final acceptance, the Municipality will remit the portion of its contribution corresponding to the works completed since the provisional acceptance was issued, as well as the 10% holdback, upon remission of the financial guarantees, by the holder, required according with article 14.

#### **ARTICLE 9 : Construction schedule**

The applicant must provide a construction schedule for the works. This schedule must show the various stages of the project and specifically the following:

- a) filing date for the subdivision project plan, the topographic plan and any other document required for a project study ;
- b) desired filing date for the project feasibility study pertaining to the watershed, if necessary ;
- c) desired date for starting the municipal works ;
- d) desired date for the street opening as a public street ;
- e) if the applicant intends to do the municipal works in phases, the dates and timing of the various phases until the work is completed must be indicated ;

#### **ARTICLE 10 : Approval of the development plan**

Prior to the preparation of preliminary plans and specifications and signing an agreement, the applicant must have the project plan provided with his request for a subdivision permit approved by the Municipality. This approval is not to be considered as a confirmation of the issuance of a subdivision permit. The applicant must provide a topographic plan for the project as well as any other document required for the analysis of the project.

#### **ARTICLE 11 : Watershed study**

Upon request from the planning department officer, a feasibility study of the project with respect to the watershed must be conducted at the applicant's expense. The applicant must mandate an engineer to conduct this study. The Municipality may at any time request any information related to this study from the mandated engineer.

## **ARTICLE 12 : Preparation of plans and specifications and site supervision**

a) The following rules apply when the Municipality is the principal contractor:

Following the approval of the project plan by the Municipality and upon receipt from the applicant of a sum of money or an irrevocable bank letter of credit for an amount to be determined upon signing of the agreement, the Municipality mandates:

- an engineering consulting firm for the preparation of plans and specifications and site supervision.
- a laboratory for the geotechnical site investigation, analysis and tests
- a laboratory for the televised inspections, if needed.

The coordination is done by the Municipality. A first draft of the plans and specifications will be submitted to the applicant at a coordination meeting scheduled by the Municipality for an information and project status update. The draft is submitted for the purpose of informing the applicant and the Municipality of the scope of the municipal works required. This draft is a prerequisite to making an agreement.

The plans and specifications are the property of the Municipality who will provide a copy to the applicant

The deposit is used to pay engineering and laboratory costs in part or in whole. The Municipality will not reimburse any interests on this sum. Furthermore, if the amount deposited is insufficient, the applicant must make up the difference between the amount deposited and the actual cost.

- When the applicant is the principal contractor, he mandates :
- an engineering firm for the preparation of plans and specifications, and site supervision, amongst the engineering firms included on a list produced by the Municipality;
- a laboratory for a geotechnical study, analysis and tests;
- a laboratory for televised inspections.

The applicant must have the plans and specifications approved in stages, by the Municipality.

## **ARTICLE 13 : Signature of an agreement**

The applicant who wishes to carry out a project must enter into in an agreement with the Municipality and sign said agreement within 12 months of the submission of preliminary plans and specifications, in default of which it is deemed that the applicant has refused to sign the agreement and the Municipality keeps the deposit in accordance with article 12, up to the maximum of expenses it incurred to carry out the project.

The plans and specifications, notices of modifications, inspection reports, analysis and tests are binding upon the holder and are considered the Municipality's requirements to take ownership of the public services.

The holder must :

- at all times, allow access to structures or works to be inspected and tested ;
- accommodate inspections and tests;
- restore structures and works that have been altered due to inspections and tests ;
- assume the cost of works carried out to expose and restore structures and works that were covered prior to the required inspections and tests carried out and approved by the authorized engineer.

#### **ARTICLE 14 : Financial guarantees**

In order to guarantee the proper fulfilment of the holder's each and every obligation, the applicant must provide, at the time of signing the agreement or, at the latest, at the time the certificate of authorization is issued by the Québec Ministry of Environment, the following guarantees, of which the option, the amount and the type are specified in the agreement:

a) when the Municipality is the principal contractor, a letter from a bank confirming an irrevocable bank credit or another similar form of payment item issued by an institution duly authorized to do so within the province of Québec, made payable to the Municipality, and cashable upon request from the Municipality to the financial institution;

b) when the holder is the principal contractor, a performance bond as well as a bond guaranteeing the total payment of the labour and materials, both bonds to be issued by an institution duly authorized to issue a letter of indemnity within the province of Québec. The Municipality must be designated as the beneficiary of these bonds;

and

a maintenance bond valid for two years beginning on the date of the final acceptance of the works.

The municipal works may not begin prior to signing the agreement and the presentation of the financial guarantees except for the maintenance bond which is submitted prior to the transfer of the street.

In the case where there is a refusal to provide the required guarantees within the specified time limit, it is deemed that refuses to make an agreement pertaining to municipal works and the Municipality retains the amount deposited, if need be, in accordance with article 12, up to the maximum of expenses it incurred to carry out the project.

#### **ARTICLE 15 : Responsibility**

When the holder is the principal contractor, he must agree to indemnify and hold the Municipality harmless from any claim whatsoever which may result from the execution of works and agree to take up the defence on its behalf in any lawsuit.

#### **ARTICLE 16 : Contribution to a special fund for parks, playgrounds and natural areas**

If a development project is to be completed in several stages and the parcel of land to be transferred as a park, playground or natural area, in accordance with the subdivision by-law, is included in one of the later stages not included in the subdivision plan, the holder must remit either in money or by way of a bank letter of credit, an amount equivalent to the price of the land to be transferred according to the subdivision by-law in force for the property to be transferred. The holder must also agree to transfer the properties when developing the later stage. If the later stage of the development is not carried out within the scheduled time frame, the Municipality requires the transfer or keeps the money as compensation and deposits it in the special fund for parks, playgrounds and natural areas.

#### **ARTICLE 17 : Transfer of a street**

When the Municipality is the principal contractor, the holder agrees to transfer free of charge to the Municipality, the street or streets described in the agreement, within 30 days of signing this agreement, by notary, as well as pedestrian walkways, bike paths and other required right-of –

ways. A draft deed must be submitted to the Municipality within 15 days of signing the agreement.

When the holder is the principal contractor, he must transfer free of charge to the Municipality, by notarized agreement, the street or streets described in the agreement, as soon as the provisional or final acceptance is received by the Municipality and the guarantees have been submitted. Furthermore, the holder must provide a document certifying that the professional fees have been paid.

**ARTICLE 18 : Shared-cost contribution from a beneficiary other than the developer**

If in pursuance of an agreement, the construction of municipal works benefits another person, the holder assumes the costs and the Municipality agrees to not collect any remittance from the beneficiaries involved.

**ARTICLE 19 : Joint and several agreement**

In the case where there is more than one applicant or holder, each applicant or holder must make a joint and several agreements with the others and the Municipality for each and every obligation stipulated in this by-law or in the agreement.

**ARTICLE 20 : Penalty**

In the case of a delay by the holder in carrying out the municipal works he is responsible for, according to the schedule provided in the plans and specifications, the Municipality may exercise its rights under the terms of the financial guarantees provided by the holder.

**ARTICLE 21: Coming into force**

This by-law will come into force following the completion of formalities as provided by the *Land Use Planning and Development Act* (L.R.Q., chapter A-19.1) and cannot be amended save by another by-law in accordance with the provisions of said Act.

Carried

**12-10-1300**

**SERVICE OFFER – URBANISM**

WHEREAS the offer from the firm Provencher Roy et urbanisme submitted by Mr. Stéphane Doré;

WHEREAS the offer is exactly what the Municipality needs;

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac gives to the firm Provencher Roy et urbanisme, the mandate to take charge of the complete process of the adoption of urbanism by-law of the Municipality at the cost of \$ 4 000.00, taxes not included, and in accordance with the terms listed in their offer.

Carried

**12-10-1301**

**SUPPORT TO MR. PIERRE CREVIER C.P.T.A.Q.**

WHEREAS the age and the health of the applicant;

WHEREAS the presence of the children close to the family residence would be beneficial for the applicant;

Whereas the topography and nature of the said land;

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipality supports the request of Mr. Pierre Crevier for the revision of the C.P.T.A.Q.'S decision.

The vote is requested:

For: Inès Pontiroli  
Lynne Beaton  
Brian Middlemiss  
Roger Larose  
Thomas Howard

Carried unanimously

**12-10-1302**

**SUBDIVISION – 7531 RIVER ROAD – EVE HEAFEY**

WHEREAS the applicant wishes to replace lot 19A and a part of lots 19B, 19C, and 20D range 4 in order to create lot 29, range 4;

WHEREAS the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Motioned by: Thomas Howard  
Seconded by: Roger Larose

AND RESOLVED that council supports the applicant's request, to replace lot 19A and a part of lots 19B, 19C and 20D range 4 in order to create lot 29, range 4, as shown in the plan prepared by land surveyor André Durocher, under his minutes 20 120, dated March 16, 2012.

Carried

**12-10-1303**

**SUBDIVISION – 7531 RIVER ROAD – MICHEL TONDREAU AND CHANTAL GAGNÉ**

WHEREAS the applicants wishes to subdivide part of lot 29, range 4, in order to create lot 29-1 from the “Cadastre du Québec”;

WHEREAS the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Motioned by: Thomas Howard

Seconded by: Roger Larose

AND RESOLVED that council supports the applicant’s request, to subdivide part of lot 29, range 4, in order to create lot 29-1, range 4 from the “Cadastre du Québec” as shown in the plan prepared by land surveyor André Durocher, under his minutes 20 131, dated March 20<sup>th</sup>, 2012.

Carried

**NOTICE OF MOTION**

I, the undersigned, **Inès Pontiroli**, Councillor of the electoral district number **4**, at the Municipality of Pontiac, give notice of the presentation of a by-law to abrogate and replace the by-law regarding animals within the limits of the municipality of Pontiac.

The reading of the by-law is not necessary since the request for waiving the reading is done at the same time as the notice of motion and that a copy of the by-law has been immediately given to all present Council members and to the others two juridical days before the meeting at which it will be carried and if, during this meeting, all present members of the Municipal Council declare having read it and waive to its reading (art. 445 C.M.)

**FILLING OF BY-LAW 12-RM-02**

**(Not yet available in English – Translation will be done shortly)**

***POUR ABROGER ET REMPLACER LES RÈGLEMENTS  
CONCERNANT LES ANIMAUX DANS LES LIMITES DE LA MUNICIPALITÉ  
DE PONTIAC***

***ATTENDU QUE*** la Municipalité de Pontiac avait adopté, lors d’une session régulière de son Conseil municipal, tenue le 8 avril 2003, la résolution portant le numéro 03-04-600B aux fins d’adopter le règlement portant le numéro 02-RM-02 concernant les animaux dans les limites de la Municipalité de Pontiac;

***ATTENDU QUE*** ce Conseil juge nécessaire et d’intérêt public de réglementer la présence des animaux sur son territoire;



**ATTENDU QU'**un avis de motion a été donné à une session spéciale de ce Conseil municipal, soit le (9 octobre 2012), à l'effet que le présent règlement serait soumis pour approbation;

**À CES CAUSES** il est ordonné et statué par le conseil municipal de la Municipalité de Pontiac, et ledit conseil ordonne et statue par le règlement ainsi qu'il suit, à savoir :

### **SECTION 1 – DÉFINITIONS**

À moins de déclaration contraire, expresse ou résultant du contexte de la disposition, les expressions, termes et mots suivants ont dans le présent règlement le sens et l'application que leur attribue le présent article :

<b>SE LIT COMME SUIV :</b>	<b>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</b>
<p>1.1 <u>Agriculteur</u> :</p> <p>Désigne toute personne faisant des activités agricoles et reconnues comme tel.</p>	<p>1.1 <u>Agriculteur</u> :</p> <p>Désigne toute personne faisant des activités agricoles et reconnue comme tel.</p>
<p>1.2 <u>Animal</u> :</p> <p>Signifie animal de toute espèce et de toute provenance.</p>	<p>1.2 <u>Animal</u> :</p> <p>Signifie animal de toute espèce et de toute provenance. Les chats et les autres animaux de compagnie.</p>
<p>1.3 <u>Animal agricole</u> :</p> <p>Désigne tout animal réservé à l'élevage sur une exploitation agricole tels les ovins, bovins, porcins, etc., sauf les chiens.</p>	<p>1.3 <u>Animal agricole</u> :</p> <p>Désigne tout animal réservé à l'élevage sur une exploitation agricole tels les ovins, bovins, porcins, chevaux, sangliers, bisons etc., sauf les chiens.</p>
<p>1.4 <u>Animal en liberté</u> :</p> <p>Désigne tout animal se trouvant en dehors du bâtiment ou de la propriété de son gardien et qui n'est pas sous son contrôle ou qui n'est pas tenu en laisse.</p>	<p>1.4 <u>Animal en liberté</u> :</p> <p>Désigne tout animal se trouvant en dehors du bâtiment ou de la propriété de son gardien et qui n'est pas sous son contrôle ou qui n'est pas tenu en laisse.</p>
<p>1.5 <u>Animal errant</u> :</p> <p>Désigne tout animal perdu ou égaré et sans propriétaire ou gardien connu.</p>	<p>1.5 <u>Animal errant</u> :</p> <p>Désigne tout animal perdu ou égaré et sans propriétaire ou gardien connu.</p> <p>Est interprété comme errant un animal qui est à l'extérieur de la propriété du gardien, sans contrôle immédiat du gardien de l'animal, ou s'il est à l'extérieur de la propriété où l'animal est détenu.</p>

<p><u>1.6 Animal exotique :</u></p> <p><i>Désigne tout animal dont l'espèce ou la sous-espèce ne se retrouve pas à l'état naturel au Québec, à l'exception des oiseaux, des poissons et des tortues miniatures.</i></p>	<p><u>1.6 Animal exotique :</u></p> <p><i>Désigne tout animal dont l'espèce ou la sous-espèce ne se retrouve pas à l'état naturel au Québec, à l'exception des oiseaux, des poissons et des tortues miniatures.</i></p>
<p><u>1.7 Animal sauvage :</u></p> <p><i>Désigne tout animal qui, habituellement, vit dans l'eau, les bois, les déserts ou les forêts, n'étant pas de façon générale, domestiqué par l'homme.</i></p>	<p><u>1.7 Animal sauvage :</u></p> <p><i>Désigne tout animal qui, habituellement, vit dans l'eau, les bois, les déserts ou les forêts, n'étant pas de façon générale, domestiqué par l'homme.</i></p>
<p><u>1.8 Autorité compétente :</u></p> <p><i>Désigne le personnel du « Service de protection des animaux » et tout membre du service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.</i></p>	<p><u>1.8 Autorité compétente :</u></p> <p><i>Désigne le personnel du « Service de protection des animaux » et tout membre du service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.</i></p>
	<p><u>1.9 Bâtiment :</u></p> <p><i>Désigne une construction munie d'un toit supporté par des colonnes ou des murs et utilisée pour abriter des êtres humains, des animaux ou des objets.</i></p>
<p><u>1.9 Chenil :</u></p> <p><i>Désigne tout endroit aménagé de façon à servir à la garde, au logement ou à l'élevage de plus de 3 chiens.</i></p>	<p><u>1.10 Chenil :</u></p> <p><i>Désigne tout endroit aménagé de façon à servir à la garde, au logement ou à l'élevage de plus de 3 chiens.</i></p>
<p><u>1.10 Chien :</u></p> <p><i>Comprend tout chien, chienne ou chiot.</i></p>	<p><u>1.11 Chien :</u></p> <p><i>Comprend tout chien, chienne ou chiot.</i></p>
<p><u>1.11 Chien guide :</u></p> <p><i>Désigne un chien dressé pour palier à un handicap visuel ou à tout autre handicap physique d'une personne.</i></p>	<p><u>1.12 Chien guide :</u></p> <p><i>Désigne un chien dressé pour palier à un handicap visuel ou à tout autre handicap physique d'une personne.</i></p>
<p><u>1.12 Chien de garde :</u></p> <p><i>Désigne un chien dressé ou utilisé pour le gardiennage et qui attaque à vue ou sur ordre, un intrus.</i></p>	<p><u>1.13 Chien de garde :</u></p> <p><i>Désigne un chien dressé ou utilisé pour le gardiennage et qui attaque à vue ou sur ordre, un intrus.</i></p>

<p><u>1.13 Dépendance :</u></p> <p><i>Désigne tout bâtiment accessoire à une unité d'occupation ou un terrain sur lequel est située l'unité d'occupation ou qui y est contigu, incluant les garages attenants à ladite unité d'occupation.</i></p>	<p><u>1.14 Dépendance :</u></p> <p><i>Désigne tout bâtiment accessoire à une unité d'occupation ou un terrain sur lequel est située l'unité d'occupation ou qui y est contigu, incluant les garages attenants à ladite unité d'occupation.</i></p>
<p><u>1.14 Édifice public :</u></p> <p><i>Désigne tout édifice à caractère public ou édifice privé où les gens ont accès.</i></p>	<p><u>1.15 Édifice public :</u></p> <p><i>Désigne tout édifice à caractère public ou édifice privé où les gens ont accès.</i></p>
<p><u>1.15 Éleveur :</u></p> <p><i>Désigne toute personne exerçant à temps plein ou partiel, avec ou sans rémunération, l'élevage des chiens et ayant plus de 4 chiens et qui détient un permis d'exercice à cette fin émis par la Municipalité.</i></p>	<p><u>1.16 Éleveur :</u></p> <p><i>Désigne toute personne exerçant à temps plein ou partiel, avec ou sans rémunération, l'élevage des chats ou des chiens et ayant plus de 4 chiens ou chats et qui détient un permis d'exercice à cette fin émis par la Municipalité.</i></p>
<p><u>1.16 Endroit public :</u></p> <p><i>Désigne toute propriété publique, voie de circulation, terrain public et parc de la Municipalité.</i></p>	<p><u>1.17 Endroit public :</u></p> <p><i>Désigne toute propriété publique, voie de circulation, terrain public et parc de la Municipalité.</i></p>
<p><u>1.17 Gardien :</u></p> <p><i>Désigne une personne qui est le propriétaire, qui a la garde d'un animal domestique ou qui donne refuge, nourrit ou entretient un animal domestique ainsi que le père, la mère, le tuteur ou le répondant chez qui réside une personne mineure qui est propriétaire, qui a la garde ou qui donne refuge, nourrit ou entretient un animal domestique.</i></p> <p><i>Est aussi réputé gardien, le propriétaire, l'occupant ou le locataire de l'unité d'occupation où vit cet animal.</i></p>	<p><u>1.18 Gardien :</u></p> <p><i>Désigne une personne qui est le propriétaire, qui a la garde d'un animal domestique ou qui donne refuge, nourrit ou entretient un animal domestique ainsi que le père, la mère, le tuteur ou le répondant chez qui réside une personne mineure qui est propriétaire, qui a la garde ou qui donne refuge, nourrit ou entretient un animal domestique.</i></p> <p><i>Est aussi réputé gardien, le propriétaire, l'occupant ou le locataire de l'unité d'occupation où vit cet animal.</i></p>
<p><u>1.18 Fourrière :</u></p> <p><i>Désigne le refuge du « Service de protection des animaux ».</i></p>	<p><u>1.19 Fourrière :</u></p> <p><i>Désigne le refuge du « Service de protection des animaux ».</i></p>
<p><u>1.19 Municipalité :</u></p> <p><i>Désigne la Municipalité de Pontiac.</i></p>	<p><u>1.20 Municipalité :</u></p> <p><i>Désigne la Municipalité de Pontiac.</i></p>

<p>1.20 <u>Parc</u> :</p> <p>Signifie les parcs situés sur le territoire de la Municipalité et comprend en outre, les aires de repos, les promenades, les sentiers récréatifs ou touristiques ainsi que généralement tous les espaces publics gazonnés ou non où le public a accès à des fins de repos ou de détente, de jeu ou de sport ou pour toute autre fin similaire, mais ne comprend pas les rues, les chemins, les ruelles et les trottoirs adjacents aux rues ainsi que les autres endroits dédiés à la circulation des véhicules.</p>	<p>1.21 <u>Parc</u> :</p> <p>Signifie les parcs situés sur le territoire de la Municipalité et comprend en outre, les aires de repos, les promenades, les sentiers récréatifs ou touristiques ainsi que généralement tous les espaces publics gazonnés ou non où le public a accès à des fins de repos ou de détente, de jeu ou de sport ou pour toute autre fin similaire, mais ne comprend pas les rues, les chemins, les ruelles et les trottoirs adjacents aux rues ainsi que les autres endroits dédiés à la circulation des véhicules.</p>
<p>1.21 <u>Pension d'animaux</u> :</p> <p>Désigne tout endroit qui sert de pension pour animaux, avec ou sans rémunération, pour un temps donné. Le mot propriétaire précédant ce terme signifie toute personne exerçant cette activité.</p>	<p>1.22 <u>Pension d'animaux</u> :</p> <p>Désigne tout endroit qui sert de pension pour animaux, avec ou sans rémunération, pour un temps donné. Le mot propriétaire précédant ce terme signifie toute personne exerçant cette activité.</p>
<p>1.22 <u>Personne</u> :</p> <p>Désigne autant les personnes physiques que les personnes morales.</p>	<p>1.23 <u>Personne</u> :</p> <p>Désigne autant les personnes physiques que les personnes morales.</p>
<p>1.23 <u>Personne handicapée</u> :</p> <p>Désigne toute personne reconnue comme telle par l'Office des personnes handicapées du Québec ou toute autre instance gouvernementale équivalente.</p>	<p>1.24 <u>Personne handicapée</u> :</p> <p>Désigne toute personne reconnue comme telle par l'Office des personnes handicapées du Québec ou toute autre instance gouvernementale équivalente.</p>
<p>1.24 <u>Propriétaire de chenil</u> :</p> <p>Désigne toute personne qui s'adonne pour ou sans rémunération à temps complet ou partiel, soit à la garde, soit au logement, soit à l'élevage de plus de 3 chiens.</p>	<p>1.25 <u>Propriétaire de chenil</u> :</p> <p>Désigne toute personne qui s'adonne pour ou sans rémunération à temps complet ou partiel, soit à la garde, soit au logement, soit à l'élevage de plus de 3 chiens.</p>
<p>1.25 <u>Propriété</u> :</p> <p>Comprend tout terrain ou bâtiment du domaine privé où le public n'a pas accès.</p>	<p>1.26 <u>Propriété</u> :</p> <p>Comprend tout terrain ou bâtiment du domaine privé où le public n'a pas accès.</p>

<p>1.26 <u>Règlement sur les animaux en captivité</u> :</p> <p>Réfère au règlement adopté en vertu de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune (L.R.Q., c.61.1, r.0.0001).</p>	<p>1.27 <u>Règlement sur les animaux en captivité</u> :</p> <p>Réfère au règlement adopté en vertu de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune (L.R.Q., c.61.1, r.0.0001).</p>
<p>1.27 <u>Secteur agricole</u> :</p> <p>Désigne un secteur défini comme ayant des activités agricoles permises par la Municipalité.</p>	<p>1.28 <u>Secteur agricole</u> :</p> <p>Désigne un secteur défini comme ayant des activités agricoles permises par la Municipalité.</p>
<p>1.28 <u>Service de protection des animaux</u> :</p> <p>Désigne l'organisme ayant conclu une entente avec la Municipalité pour percevoir le coût des licences et appliquer le présent règlement.</p>	<p>1.29 <u>Service de protection des animaux</u> :</p> <p>Désigne l'organisme ayant conclu une entente avec la Municipalité pour percevoir le coût des licences et appliquer le présent règlement.</p>
<p>1.29 <u>Terrain de jeu</u> :</p> <p>Désigne un espace public de terrain principalement aménagé pour la pratique de sports ou pour le loisir.</p>	<p>1.30 <u>Terrain de jeu</u> :</p> <p>Désigne un espace public de terrain principalement aménagé pour la pratique de sports ou pour le loisir.</p>
<p>1.30 <u>Terrain privé</u> :</p> <p>Désigne toute parcelle de terrain qui est du domaine privé et auquel le public n'a pas accès à l'exclusion des bâtiments se trouvant sur ledit terrain.</p>	<p>1.31 <u>Terrain privé</u> :</p> <p>Désigne toute parcelle de terrain qui est du domaine privé et auquel le public n'a pas accès à l'exclusion des bâtiments se trouvant sur ledit terrain.</p>
<p>1.31 <u>Unité d'occupation</u> :</p> <p>Désigne une ou plusieurs pièces situées dans un immeuble et utilisées principalement à des fins résidentielles, institutionnelles, commerciales ou industrielles.</p>	<p>1.32 <u>Unité d'occupation</u> :</p> <p>Désigne une ou plusieurs pièces situées dans un immeuble et utilisées principalement à des fins résidentielles, institutionnelles, commerciales ou industrielles.</p>
<p>1.32 <u>Voie de circulation</u> :</p> <p>Désigne toute rue, ruelle, chemin public, chemin privé à accès public, espace ou terrain de stationnement, trottoirs ou autres.</p>	<p>1.33 <u>Voie de circulation</u> :</p> <p>Désigne toute rue, ruelle, chemin public, chemin privé à accès public, espace ou terrain de stationnement, trottoirs ou autres.</p>

## **SECTION 2 – APPLICATION DU RÈGLEMENT**

2.1 La Municipalité peut conclure des ententes avec toute personne ou tout organisme autorisant telle personne ou tel organisme à percevoir le coût des licences d'animaux et à appliquer en tout ou en partie le présent règlement.

2.2 Toute personne ou organisme qui se voit confier l'autorisation de percevoir le coût des licences et d'appliquer en tout ou en partie le présent règlement est appelé aux fins des présentes, le service de protection des animaux.

2.3 Nonobstant les dispositions des articles 2.1 et 2.2 du présent règlement, les agents de la paix de la MRC des Collines-de-l'Outaouais sont autorisés à appliquer le présent règlement.

### **SECTION 3 – RÈGLES D'INTERPRÉTATION**

3.1 Tout article du règlement comprenant l'expression : « ne s'applique pas aux vétérinaires » signifie que l'article de ce règlement ne s'applique pas aux vétérinaires détenant un permis d'exercice à l'intérieur des limites de la Municipalité.

Tout article du règlement comprenant l'expression : « ne s'applique pas aux animaleries » signifie que l'article de ce règlement ne s'applique pas aux animaleries détenant un permis d'affaires à l'intérieur des limites de la Municipalité.

### **SECTION 4 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À LA GARDE DES ANIMAUX**

<b>SE LIT COMME SUIVANT :</b>	<b>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIVANT :</b>
<b><u>ANIMAUX AUTORISÉS = ANIMAUX DOMESTIQUES AUTORISÉS</u></b>	<b><u>ANIMAUX AUTORISÉS</u></b>

<p>4.1 Il est défendu à toute personne de garder dans les limites de la Municipalité un animal autre que, sauf dans le cadre d'une exposition et sur permission du Conseil :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les chiens, chats, poissons, petits rongeurs de compagnie (souris et rats sélectionnés par l'homme), lapins miniatures ainsi que le furet (<i>mustela putorius furo</i>).</li> <li>• Les espèces et le nombre d'amphibiens et de reptiles indigènes admis à la garde par le <u>Règlement sur les animaux en captivité</u>.</li> <li>• Les animaux exotiques suivants :</li> <li>• Tous les reptiles sauf les crocodiliens, les lézards venimeux, les serpents venimeux, les boas, les pythons, les anacondas ainsi que les serpents pouvant atteindre 3 mètres de longueur à l'âge adulte, les tortues marines ainsi que la tortue verte à oreilles rouges;</li> </ul>	<p>4.1 Il est défendu à toute personne de garder dans les limites de la Municipalité un animal autre que, sauf dans le cadre d'une exposition et sur permission du Conseil :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Les chiens, chats, poissons, petits rongeurs de compagnie (souris et rats sélectionnés par l'homme), lapins miniatures ainsi que le furet (<i>mustela putorius furo</i>).</li> <li>b) Les espèces et le nombre d'amphibiens et de reptiles indigènes admis à la garde par le <u>Règlement sur les animaux en captivité</u> (R.R.Q., c. C-61.1, r.0.0001).</li> <li>c) Les animaux exotiques suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Tous les reptiles sauf les crocodiliens, les lézards venimeux, les serpents venimeux, les boas, les pythons, les anacondas ainsi que les serpents pouvant atteindre 3 mètres de longueur à l'âge adulte, les tortues marines ainsi que la tortue verte à oreilles rouges, les serpents des blés ou couleuvres à gouttelette ou communément appelé « corn snake »;</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les amphibiens;</li> <li>• Tous les oiseaux suivants : les capitonidés, les colombidés, les embéridés, les estrildidés, les irénidés, le mainate religieux, les musophagidés, les ploceidés, les psittacidés, les pycnocotidés, les ramphasidés, les timiliidés, les turdidés, les zostéropidés;</li> <li>• Tous les mammifères suivants : les chincillas, les cochons d'inde, les dégoux, les gerbilles, les gerboises, les hamsters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ii) Tous les amphibiens;</li> <li>iii) Tous les oiseaux suivants : les capitonidés, les colombidés, les embéridés, les estrildidés, les irénidés, le mainate religieux, les musophagidés, les ploceidés, les psittacidés, les pycnocotidés, les ramphasidés, les timiliidés, les turdidés, les zostéropidés;</li> <li>iv) Tous les mammifères suivants : les chincillas, les cochons d'inde, les dégoux, les gerbilles, les gerboises, les hamsters.</li> </ul>

<u>Normes et conditions minimales de garde des animaux</u>	<u>Normes et conditions minimales de garde des animaux</u>
4.2 Nul ne peut garder, dans un logement ou sur le terrain où est situé ce logement ou dans les dépendances de ce logement, un nombre total combiné de chiens supérieurs à quatre (4).	4.2 Nul ne peut garder, dans un logement où est situé ce logement ou dans les dépendances de ce logement plus de 3 chiens.
4.3 Le gardien d'une chienne qui met bas doit dans les 3 mois suivants la mise bas disposer des chiots pour se conformer au présent règlement.	4.3 Le gardien d'une chienne qui met bas doit dans les 3 mois à compter de la naissance, disposer des chiots pour se conformer au présent règlement.  L'article 4.2 ne s'applique pas avant ce délai.
4.4 Le gardien doit fournir à l'animal sous sa garde la nourriture, l'eau, l'abri et les soins nécessaires et appropriés à son espèce et à son âge.	4.4 Le gardien doit fournir à l'animal sous sa garde la nourriture, l'eau, l'abri et les soins nécessaires et appropriés à son espèce et à son âge.
4.5 Le gardien doit tenir en bon état sanitaire l'endroit où est gardé un animal.	4.5 Le gardien doit tenir en bon état sanitaire l'endroit où est gardé un animal.
4.6 Le gardien d'un animal gardé à l'extérieur doit lui fournir un abri approprié à son espèce et à la température. L'abri doit rencontrer les normes minimales suivantes :  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ne doit pas être situé dans un endroit trop ensoleillé ni être trop exposé au vent, à la neige ou à la pluie;</li> <li>• Il doit être étanche et être isolé du sol, et être construit d'un matériel isolant.</li> </ul>	4.6 Le gardien d'un animal gardé à l'extérieur doit lui fournir un abri approprié à son espèce et à la température. L'abri doit rencontrer les normes minimales suivantes :  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ne doit pas être situé dans un endroit trop ensoleillé ni être trop exposé au vent, à la neige ou à la pluie;</li> <li>• Il doit être étanche et être isolé du sol, et être construit d'un matériel isolant.</li> </ul>
4.7 La longe (laisse) d'un animal attaché à l'extérieur doit avoir une longueur minimale de trois (3) mètres.	4.7 La longe (laisse) d'un animal attaché à l'extérieur doit avoir une longueur minimale de trois (3) mètres.



<p>4.8 Il est défendu à toute personne de transporter un animal dans le coffre arrière d'un véhicule ou dans un véhicule ouvert.</p> <p>Durant le transport ou lors de l'arrêt d'un véhicule, le gardien du véhicule doit placer l'animal à l'abri des intempéries, du soleil ou de la chaleur et s'assurer qu'il n'y a pas de danger de chute de l'animal hors du véhicule.</p>	<p>4.8 Il est défendu à toute personne de transporter un animal dans le coffre arrière d'un véhicule ou dans un véhicule ouvert de type camionnette.</p> <p>En tout temps, le gardien du véhicule doit placer l'animal à l'abri des intempéries, du soleil ou de la chaleur et s'assurer qu'il n'y a pas de danger de chute de l'animal hors du véhicule.</p>
<p>4.9 Un gardien sachant que son animal est blessé ou atteint d'une maladie commet une infraction à la présente section s'il ne prend pas les moyens pour faire soigner son animal ou pour le soumettre à l'euthanasie.</p>	<p>4.9 Un gardien sachant que son animal est blessé ou atteint d'une maladie commet une infraction à la présente section s'il ne prend pas les moyens pour faire soigner son animal ou pour le soumettre à l'euthanasie.</p>
<p>4.10 Un gardien ne peut abandonner un ou des animaux dans le but de s'en défaire. Il doit remettre le ou les animaux à une autorité compétente qui en dispose par adoption ou euthanasie. Dans ce dernier cas, les frais sont à la charge du gardien.</p>	<p>4.10 Un gardien ne peut abandonner un ou des animaux dans le but de s'en défaire. Il doit remettre le ou les animaux à une autorité compétente qui en dispose par adoption ou euthanasie. Dans ce dernier cas, les frais sont à la charge du gardien.</p>
<p>4.11 Suite à une plainte à l'effet qu'un ou plusieurs animaux sont abandonnés par leur gardien, l'autorité compétente procède à une enquête et, s'il y a lieu, dispose des animaux, par adoption ou en les soumettant à l'euthanasie.</p> <p>Si le gardien est retracé, il est responsable des frais encourus et est sujet à des poursuites selon la présente section.</p>	<p>4.11 À la suite d'une plainte selon laquelle un ou plusieurs animaux ont été abandonnés par leur gardien, l'autorité compétente procède à une enquête et, s'il y a lieu, dispose des animaux, par adoption ou en les soumettant à l'euthanasie.</p> <p>Si le gardien est retracé, il est responsable des frais encourus et sujet à des poursuites selon la présente section.</p>
<p>4.12 Le gardien d'un animal mort doit, dans les 24 heures de son décès, le remettre au Service de protection des animaux ou en disposer selon les normes du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec.</p>	<p>4.12 Le gardien d'un animal mort doit, dans les 24 heures de son décès, le remettre au Service de protection des animaux ou en disposer selon les normes du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec.</p>

<p><u>Nuisances</u></p> <p>4.13 Il est défendu à toute personne d'organiser, de participer, d'encourager ou d'assister au déroulement d'un combat d'animaux.</p>	<p><u>Nuisances</u></p> <p>4.13 Il est défendu à toute personne d'organiser, de participer, d'encourager ou d'assister au déroulement d'un combat d'animaux.</p>
<p>4.14 Il est défendu pour quiconque de faire des cruautés à un animal, de le maltraiter, le molester, le harceler ou le provoquer.</p>	<p>4.14 Il est défendu pour quiconque de faire des cruautés à un animal, de le maltraiter, le molester, le harceler ou le provoquer.</p>
<p>4.15 Le gardien d'un animal doit immédiatement nettoyer, par tous les moyens appropriés, toute place publique ou toute propriété privée salie par les dépôts de matière fécale laissés par l'animal dont il est le gardien et doit en disposer d'une manière hygiénique. À cette fin le gardien doit avoir en sa possession le matériel nécessaire. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide.</p>	<p>4.15 Le gardien d'un animal doit immédiatement nettoyer, par tous les moyens appropriés, toute place publique ou toute propriété privée salie par les dépôts de matière fécale laissés par l'animal dont il est le gardien et doit en disposer d'une manière hygiénique. À cette fin, le gardien doit avoir en sa possession le matériel nécessaire. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide.</p>
<p>4.16 Toute personne qui trouve un animal errant doit le signaler immédiatement ou le remettre sans délai au Service de protection des animaux.</p>	<p>4.16 Toute personne qui trouve un animal errant doit le signaler immédiatement ou le remettre sans délai au Service de protection des animaux.</p>
<p>4.17 Il est défendu d'utiliser ou de permettre que soit utilisé du poison ou un piège pour la capture d'animaux à l'exception de la cage-trappe.</p>	<p>4.17 Il est défendu d'utiliser ou de permettre que soit utilisé du poison ou un piège pour la capture d'animaux à l'exception de la cage-trappe.</p>
<p>4.18 Constitue une nuisance le fait de nourrir, de garder, ou autrement attirer des pigeons, des écureuils ou tout autre animal vivant en liberté dans les limites de la Municipalité de façon à nuire à la santé, à la sécurité ou au confort d'une ou plusieurs personnes du voisinage.</p>	<p>4.18 Constitue une nuisance le fait de nourrir, de garder, ou autrement attirer des pigeons, des écureuils ou tout autre animal vivant en liberté dans les limites de la Municipalité de façon à nuire à la santé, à la sécurité ou au confort d'une ou plusieurs personnes du voisinage.</p>
<p>4.19 Personne ne doit prendre ou détruire les œufs ou nids d'oiseaux dans les parcs ou autres lieux de la Municipalité.</p>	<p>4.19 Personne ne doit prendre ou détruire les œufs ou nids d'oiseaux dans les parcs ou autres lieux de la Municipalité.</p>

<p>4.20 <i>Il est défendu à toute personne de nourrir les canards ou les goélands sur les berges des rivières et lacs situés sur le territoire de la Municipalité.</i></p>	<p>4.20 <i>Il est défendu à toute personne de nourrir les canards ou les goélands sur les berges des rivières, lacs ou étangs situés sur le territoire de la Municipalité.</i></p>
<p>4.21 <i>Sauf dans les endroits spécialement pourvus à cette fin, il est défendu de conduire un cheval dans les parcs de la Municipalité.</i></p>	<p>4.21 <i>Sauf dans les endroits spécialement destinés à cette fin, il est défendu de monter à cheval ou de la promener dans les parcs de la Municipalité.</i></p>
<p>4.22 <i>Il est défendu à toute personne d'amener un animal sur une place publique lors d'une fête, un événement ou un rassemblement populaire. Le présent article ne s'applique pas à un chien guide ou à toute occasion où l'événement est autorisé par la Municipalité.</i></p>	<p>4.22 <i>Il est défendu à toute personne d'amener un animal sur un terrain ou dans un parc public en tout temps. Le présent article ne s'applique pas à un chien guide ou à toute occasion où la présence d'animaux est autorisée par la Municipalité.</i></p>
<p>4.23 <i>Il est défendu à toute personne de baigner un animal dans les piscines publiques, étangs publics, lacs ou rivières de la Municipalité, sauf aux endroits spécialement autorisés.</i></p>	<p>4.23 <i>Il est défendu à toute personne de baigner un animal dans les piscines publiques de la Municipalité.</i></p>
	<p>4.24 <i>La baignade d'un animal est permise dans les lacs et rivières de la Municipalité, sauf aux endroits où la signalisation l'interdit.</i></p>

<u>Pouvoirs de l'autorité compétente</u>	<u>Pouvoirs de l'autorité compétente</u>
<p data-bbox="201 309 715 607">4.24 Dans le cas où une plainte est portée en vertu de la présente section, l'autorité compétente peut procéder à une enquête et, si la plainte s'avère véridique et justifiée, l'autorité compétente donne avis au gardien de voir à apporter les correctifs dans les cinq (5) jours à défaut de quoi le gardien est dans l'obligation de se départir du ou des animaux en cause.</p> <p data-bbox="272 640 715 875">Si une seconde plainte est portée contre ce même gardien et qu'elle s'avère véridique et justifiée, il est ordonné au gardien de se départir de son ou ses animaux dans les sept (7) jours suivants, le tout sans préjudice aux droits de la Municipalité de poursuivre pour infraction au présent règlement.</p>	<p data-bbox="730 309 1235 398">4.25 L'autorité compétente peut, à tout moment, procéder à une enquête sur un animal.</p> <p data-bbox="802 432 1235 633">Cette enquête doit être faite uniquement dans le but d'évaluer un animal, suite à un comportement et/ou une situation qui va à l'encontre du présent règlement. Suite à l'enquête, l'autorité compétente peut émettre tout avis au propriétaire de l'animal et/ou au gardien.</p> <p data-bbox="802 667 1235 1171">Le propriétaire et/ou le gardien qui reçoit un avis aura cinq (5) jours de la réception dudit avis pour se conformer. Advenant le défaut du propriétaire et/ou du gardien de se conformer à l'avis ci-haut mentionné ou si une deuxième enquête est faite pour le même animal et que cette nouvelle enquête se conclut par les mêmes recommandations que la première enquête, il sera ordonné au propriétaire et/ou au gardien de se départir de son animal ou de ses animaux dans les sept (7) jours suivant l'avis, le tout sans préjudice aux droits de la Municipalité de poursuivre pour quelque infraction au présent règlement.</p> <p data-bbox="802 1205 1235 1317">Commet une infraction tout propriétaire et/ou gardien qui ne suit pas les recommandations données et/ou avis par l'autorité compétente.</p>
<p data-bbox="201 1456 715 1657">4.25 L'autorité compétente peut, en tout temps pour des motifs raisonnables, ordonner la détention ou l'isolement pour une période déterminée d'un animal, l'imposition de normes de garde, dont la stérilisation, ou l'euthanasie de l'animal.</p> <p data-bbox="272 1691 715 1780">Commet une infraction, le gardien d'un animal qui ne se conforme pas à cette ordonnance.</p>	<p data-bbox="730 1456 1235 1657">4.26 L'autorité compétente peut, en tout temps, pour des motifs raisonnables, ordonner la détention ou l'isolement d'un animal pour une période déterminée, l'imposition de normes de garde, dont la stérilisation, ou l'euthanasie de l'animal.</p> <p data-bbox="802 1691 1235 1780">Le gardien d'un animal qui ne se conforme pas à cette ordonnance est en infraction</p>

<p>4.26 <i>Un animal qui constitue une nuisance peut être détruit immédiatement lorsque sa capture constitue un danger pour la sécurité des personnes.</i></p>	<p>4.27 <i>Un animal considéré comme une nuisance peut être détruit immédiatement lorsque sa capture constitue un danger pour la sécurité des personnes.</i></p>
	<p>4.28 <i>Aux fins de l'application du présent règlement, tout fonctionnaire ou officier autorisé d'appliquer ledit règlement peut pénétrer sur toute propriété privée.</i></p> <p><i>Commet une infraction toute personne qui entrave le travail des fonctionnaires ou officiers autorisés à l'application de ce règlement ou qui leur refuse l'accès à la propriété.</i></p>

<p><b><u>SE LIT COMME SUIV :</u></b></p>	<p><b><u>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</u></b></p>
<p><b><u>SECTION 5 – LICENCES POUR CHIENS</u></b></p>	<p><b><u>SECTION 5 – LICENCES POUR CHIENS</u></b></p>
<p>5.1 <i>Nul gardien ne peut posséder ou garder un chien à l'intérieur des limites de la Municipalité sans s'être procuré une licence auprès du Service de protection des animaux conformément à la présente section.</i></p>	<p>5.1 <i>Nul ne peut posséder ou garder un chien à l'intérieur des limites de la Municipalité sans s'être procuré une licence auprès du Service de protection des animaux conformément à la présente section.</i></p>
<p>5.2 <i>La licence doit être demandée dans les quinze (15) jours de la possession d'un chien ou dans les quinze (15) jours de l'emménagement dans la Municipalité.</i></p> <p><i>Elle doit être demandée immédiatement lors de l'adoption d'un animal au Service de protection des animaux.</i></p>	<p>5.2 <i>La licence doit être demandée dans les quinze (15) jours de la prise de possession d'un chien ou dans les quinze (15) jours de l'emménagement dans la Municipalité.</i></p> <p><i>Une demande de licence doit être faite immédiatement lors de l'adoption d'un animal auprès du Service de protection des animaux.</i></p>
<p>5.3 <i>La licence émise en vertu de la présente section est annuelle pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de chaque année.</i></p>	<p>5.3 <i>La licence émise en vertu de la présente section est annuelle pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de chaque année.</i></p>

<p>5.4 Lorsque la demande de licence, pour un chien, est faite par une personne mineure, qui doit être âgée d'au moins quatorze (14) ans, le père, la mère, le tuteur ou, le cas échéant, le répondant de cette personne doit consentir à la demande, au moyen d'un écrit produit avec cette demande.</p>	<p>5.4 Lorsque la demande de licence pour un chien est faite par une personne mineure, qui doit être âgée d'au moins quatorze (14) ans, le père, la mère, le tuteur ou, le cas échéant, le répondant de cette personne doit consentir à la demande, au moyen d'un écrit accompagnant la demande.</p>
<p>5.5 Nul gardien d'un chien ne doit amener à l'intérieur des limites de la Municipalité un chien vivant habituellement hors le territoire de la Municipalité, à moins d'être détenteur soit d'une licence émise en vertu de la présente section, soit d'une licence valide émise par la Municipalité où le chien vit habituellement.</p>	<p>5.5 Nul gardien d'un chien ne doit amener à l'intérieur des limites de la Municipalité un chien vivant habituellement hors du territoire de la Municipalité, à moins d'être détenteur soit d'une licence émise en vertu à la présente section, soit une licence valide émise par la Municipalité où le chien vit habituellement.</p>
<p>Cependant, lorsque la Municipalité où vit habituellement le chien n'impose pas l'obligation d'obtenir une licence, le chien doit porter un médaillon sur lequel est inscrit l'identité de son gardien, l'adresse de celui-ci et un numéro de téléphone où il est possible de le rejoindre.</p> <p>Commets une infraction toute personne qui garde pour une période de quinze (15) jours ou plus sur le territoire de la Municipalité un chien qui ne vit pas habituellement dans la Municipalité sans obtenir une licence pour cet animal en vertu de la présente section.</p> <p>Le présent article ne s'applique pas à l'animal qui participe à une exposition ou un concours pendant la durée de l'événement.</p>	<p>Cependant, lorsque la Municipalité où vit habituellement le chien n'impose pas l'obligation d'obtenir une licence, le chien doit porter un médaillon sur lequel est inscrit l'identité de son gardien, l'adresse de celui-ci et un numéro de téléphone où il est possible de le rejoindre.</p> <p>Toute personne qui garde sur le territoire de la Municipalité, pour une période de quinze (15) jours ou plus, un chien qui n'y vit pas habituellement, sans obtenir une licence pour cet animal, commets une infraction en vertu de la présente section.</p> <p>Le présent article ne s'applique pas à l'animal qui participe à une exposition ou un concours pendant la durée de l'événement.</p>
<p>5.6 Un gardien qui s'établit dans la Municipalité doit se conformer à toutes les dispositions de la présente section et ce malgré le fait que le chien est muni d'une licence émise pour une autre corporation municipale.</p>	<p>5.6 Un gardien qui s'établit dans la Municipalité doit se conformer à toutes les dispositions de la présente section même s'il détient une licence pour un chien émise par une autre corporation municipale.</p>

<p>5.7 <i>Le gardien d'un chien, dans les limites de la Municipalité, doit, dans le mois de janvier de chaque année, obtenir une nouvelle licence pour ce chien.</i></p>	<p>5.7 <i>Le gardien d'un chien dans les limites de la municipalité doit obtenir une nouvelle licence pour ce chien, au mois de janvier chaque année.</i></p>
<p>5.8 <i>Pour obtenir une licence, le gardien doit fournir les renseignements suivants :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ses nom, prénom, date de naissance et adresse;</i></li> <li>• <i>Le type et la couleur du chien;</i></li> <li>• <i>La date du dernier vaccin contre la rage reçu par l'animal;</i></li> <li>• <i>Le nombre d'animaux dont il est le gardien;</i></li> <li>• <i>La preuve de stérilisation de l'animal, le cas échéant;</i></li> <li>• <i>La preuve de l'âge de l'animal si requis;</i></li> <li>• <i>Tout signe distinctif de l'animal;</i></li> <li>• <i>Une photographie de l'animal.</i></li> </ul>	<p>5.8 <i>Pour obtenir une licence, le gardien doit fournir les renseignements suivants :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Son nom, son prénom, sa date de naissance et son adresse;</i></li> <li>2) <i>Le type et la couleur du chien;</i></li> <li>3) <i>La date du dernier vaccin contre la rage reçu par l'animal;</i></li> <li>4) <i>Le nombre d'animaux dont il est le gardien;</i></li> <li>5) <i>La preuve de stérilisation de l'animal, le cas échéant;</i></li> <li>6) <i>Une preuve d'âge de l'animal, au besoin;</i></li> <li>7) <i>Tout signe distinctif de l'animal.</i></li> </ol>
<p>5.9 <i>Le prix de la licence est établi à l'article 9.1 du présent règlement et s'applique pour chaque chien. La licence est indivisible et non remboursable.</i></p>	<p>5.9 <i>Le coût de la licence est établi à l'article 9.1 du présent règlement et s'applique pour chaque chien. Le coût de la licence est indivisible et non remboursable.</i></p>
<p>5.10 <i>Le Service de protection des animaux remet à la personne qui demande la licence un médaillon et un certificat indiquant le numéro du médaillon et les renseignements fournis en vertu de l'article 5.8 de la présente section.</i></p>	<p>5.10 <i>Le Service de protection des animaux remet à la personne qui demande la licence un médaillon et un certificat indiquant le numéro du médaillon et les renseignements fournis en vertu de l'article 5.8 de la présente section.</i></p>
<p>5.11 <i>Un médaillon émis pour un chien ne peut être porté par un autre chien. Cela constitue une infraction au présent règlement.</i></p>	<p>5.11 <i>Un médaillon émis pour un chien ne peut être porté par un autre chien. Ceci constitue une infraction au présent règlement.</i></p>
<p>5.12 <i>Le gardien doit s'assurer que le chien porte en tout temps, au cou, le médaillon émis correspondant audit chien, faute de quoi il commet une infraction.</i></p>	<p>5.12 <i>Le gardien doit s'assurer que le chien porte en tout temps, au cou, le médaillon correspondant audit chien, faute de quoi il commet une infraction.</i></p>
<p>5.13 <i>Il est défendu à toute personne de modifier, d'altérer ou de retirer le médaillon d'un animal de façon à empêcher son identification.</i></p>	<p>5.13 <i>Il est défendu à toute personne de modifier, d'altérer ou de retirer le médaillon d'un animal de façon à empêcher son identification.</i></p>

5.14 <i>Le gardien d'un chien doit présenter le certificat reçu par le Service de protection des animaux à tout représentant dudit service ou du Service de police qui lui en fait la demande.</i>	5.14 <i>Le gardien d'un chien doit présenter le certificat reçu du Service de protection des animaux à tout représentant dudit Service ou du Service de police qui lui en fait la demande.</i>
5.15 <i>Un duplicata des médaillons et des certificats perdus ou détruits peut être obtenu pour la somme de deux dollars (2,00 \$).</i>	5.15 <i>Un duplicata des médaillons et des certificats perdus ou détruits peut être obtenu pour la somme de deux dollars (2,00 \$).</i>
5.16 <i>La présente section ne s'applique pas aux exploitants d'animaleries.</i>	5.16 <i>La présente section ne s'applique pas aux exploitants d'animaleries.</i>
5.17 <i>Le gardien d'un animal doit aviser le Service de protection des animaux, au plus tard sur réception de l'avis de renouvellement de la licence, de la mort, de la disparition, de la vente ou de la disposition de l'animal dont il était le gardien.</i>	5.17 <i>Le gardien d'un animal doit aviser par écrit le Service de protection des animaux, dans les soixante (60) jours de la réception de l'avis de renouvellement de la licence, de la mort, de la disparition, de la vente ou de la disposition de l'animal dont il était le gardien. La preuve de la réception de l'avis de renouvellement de la licence est nécessaire pour satisfaire cet article.</i>
5.18 <i>Le Service de protection des animaux tient un registre pour les licences émises à l'égard des chiens.</i>	5.18 <i>Le Service de protection des animaux tient un registre des licences émises pour les chiens.</i>

<b><u>SE LIT COMME SUIV :</u></b>	<b><u>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</u></b>
<b><u>SECTION 6 – DISPOSITIONS APPLICABLES AUX ANIMAUX AGRICOLES</u></b>	<b><u>SECTION 6 – DISPOSITIONS APPLICABLES AUX ANIMAUX AGRICOLES</u></b>
6.1 <i>Quiconque désire garder un ou plusieurs animaux agricoles dans les limites de la Municipalité doit être située dans le secteur agricole ou dans un secteur autorisé, notamment où les usages sont reconnus par la Municipalité.</i>	6.1 <i>Quiconque désire garder un ou plusieurs animaux agricoles dans les limites de la Municipalité doit être située dans le secteur agricole ou dans un secteur autorisé, notamment où ces usages sont reconnus par la Municipalité.</i>



<p>6.2 Tout gardien ou personne en charge d'animaux agricoles qui doit faire traverser la voie publique par cesdits animaux doit s'assurer que ce geste est sécuritaire.</p>	<p>6.2 Tout gardien ou toute personne ayant la charge d'animaux agricoles et qui doit faire traverser la voie publique par ces animaux doit s'assurer que ce soit fait de façon sécuritaire.</p>
--	--

<p><b><u>SE LIT COMME SUIV :</u></b></p>	<p><b><u>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</u></b></p>
<p><b><u>SECTION 7 – DISPOSITIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES AUX CHIENS</u></b></p> <p><u>Normes supplémentaires de garde et de contrôle</u></p>	<p><b><u>SECTION 7 – DISPOSITIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES AUX CHIENS</u></b></p> <p><u>Normes supplémentaires de garde et de contrôle</u></p>
<p>7.1 Il est défendu de laisser un chien en liberté hors les limites du bâtiment, du logement ou du terrain de son gardien.</p> <p>Hors de ces limites, le gardien du chien doit le maintenir en laisse ou autrement en assumer le contrôle et le surveiller en tout temps. Un chien non tenu en laisse est présumé ne pas être sous le contrôle de son gardien.</p> <p>7.2 La laisse servant à contrôler le chien sur la place publique doit être une chaîne ou une laisse en cuir ou en nylon plat tressé et ne doit pas dépasser 1,85 mètres ou 6', incluant la poignée.</p> <p>Le collier doit être en cuir ou en nylon plat tressé et muni d'un anneau soudé ou un étrangleur auquel s'attache la laisse.</p> <p>L'usage de la laisse extensible est interdit sur la place publique et autorisée dans les parcs ou lieux publics n'interdisant pas les chiens sous réserve des autres dispositions du présent règlement.</p>	<p>7.1 Il est défendu de laisser un chien en liberté hors les limites du bâtiment, du logement ou du terrain de son gardien.</p> <p>Hors de ces limites, le gardien du chien doit le maintenir en laisse ou autrement en assumer le contrôle immédiat et le surveiller en tout temps. Un chien non tenu en laisse est présumé ne pas être sous le contrôle de son gardien.</p> <p>7.2 La laisse servant à contrôler le chien dans un endroit public doit être une chaîne ou une laisse en cuir ou en nylon plat tressé et ne doit pas dépasser 1,85 mètres ou 6', incluant la poignée.</p> <p>Le collier doit être en cuir ou en nylon plat tressé et muni d'un anneau soudé ou un étrangleur auquel s'attache la laisse.</p> <p>Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, l'usage de la laisse extensible est interdit dans un endroit public mais autorisé dans les parcs ou lieux publics n'interdisant pas les chiens.</p>

<p>7.3 <i>Aucun chien ne peut se trouver sur une place publique, à moins qu'il ne soit tenu en laisse par son gardien. Le chien ne peut en aucun moment être laissé seul, qu'il soit attaché ou non. Le gardien du chien commet une infraction.</i></p>	<p>7.3 <i>Aucun chien ne peut se trouver dans un endroit public, à moins qu'il ne soit tenu en laisse par son gardien. Le chien ne peut en aucun moment être laissé seul, qu'il soit attaché ou non.</i></p>
<p>7.4 <i>Aucun gardien ne peut laisser son chien se coucher sur la place publique de façon à gêner le passage des gens.</i></p>	<p>7.4 <i>Aucun gardien ne peut laisser son chien se coucher dans un endroit public de façon à gêner le passage des gens.</i></p>
<p>7.5 <i>Tout gardien transportant un ou des chiens dans un véhicule routier doit s'assurer qu'ils ne peuvent quitter ce véhicule ou attaquer une personne passant près de ce véhicule.</i></p> <p><i>Tout gardien transportant un ou des chiens dans la boîte d'un véhicule routier non fermée doit les placer dans une cage, ou les attacher efficacement de façon à restreindre les parties anatomiques du ou des chiens à l'intérieur même des limites de la boîte arrière.</i></p>	<p>7.5 <i>Tout gardien transportant un ou des chiens dans un véhicule routier doit s'assurer qu'ils ne peuvent quitter ce véhicule ou attaquer une personne passant près de ce véhicule.</i></p>
<p>7.6 <i>Tout gardien d'âge mineur doit, pour contrôler et tenir un chien, avoir atteint la maturité et capacité de retenir en laisse le chien, sans que celui-ci ne lui échappe ou contrôle ses déplacements.</i></p>	<p>7.6 <i>Tout gardien d'âge mineur doit, pour contrôler et tenir un chien, avoir atteint la maturité et capacité de retenir en laisse le chien, sans que celui-ci ne lui échappe ou contrôle ses déplacements.</i></p>
<p>7.7 <i>Sur le terrain sur lequel est situé le bâtiment occupé par son gardien ou sur tout autre terrain privé où il se trouve avec l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain, tout chien doit être gardé, selon le cas :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Dans un bâtiment d'où il ne peut sortir;</i></li> <li>• <i>Sur un terrain clôturé de tous ses côtés. La clôture doit être d'une hauteur suffisante, compte tenu de la taille de l'animal, pour l'empêcher de sortir du terrain où il se trouve;</i></li> <li>• <i>Sur un terrain qui n'est pas clôturé de tous</i></li> </ul>	<p>7.7 <i>Que ce soit sur le terrain où est situé le bâtiment occupé par son gardien ou sur tout autre terrain privé où il se trouve avec l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain, tout chien doit être gardé, selon le cas :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Dans un bâtiment d'où il ne peut sortir;</i></li> <li>2) <i>Sur un terrain clôturé de tous ses côtés. La clôture doit être d'une hauteur suffisante, compte tenu de la taille de l'animal, pour l'empêcher de sortir du terrain où il se trouve;</i></li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sur un terrain qui n'est pas clôturé de tous</i></li> </ul>

ses côtés, attaché à un poteau métallique ou son équivalent, au moyen d'une chaîne ou d'une corde de fibre métallique ou synthétique. Le poteau, la chaîne ou la corde et l'attache doivent être d'une taille et d'une résistance suffisante pour empêcher le chien de s'en libérer

*La longueur de la chaîne ou de la corde ne doit pas permettre au chien de s'approcher à moins d'un mètre d'une limite du terrain qui n'est pas séparée du terrain adjacent par une clôture d'une hauteur suffisante, compte tenu de la taille de l'animal, pour l'empêcher de sortir du terrain où il se trouve;*

- *Dans un parc à chien constitué d'un enclos entouré d'une clôture en treillis galvanisé, ou son équivalent, fabriquée de mailles serrées afin d'empêcher les enfants ou toute personne de se passer la main au travers, d'une hauteur de 1,2 mètres et finie, dans le haut, vers l'intérieur, en forme de Y d'au moins 60cm.*
- *Dans un parc à chien constitué d'un enclos entouré d'une clôture en treillis galvanisé, ou son équivalent, fabriquée de mailles serrées afin d'empêcher les enfants ou toute personne de se passer la main au travers, d'une hauteur de 1,2 mètres et finie, dans le haut, vers l'intérieur, en forme de Y d'au moins 60cm.*

*De plus, cet enclos doit être entouré d'une clôture d'au moins 30cm dans le sol et le fond de l'enclos doit être de broche ou de matière pour empêcher le chien de creuser. La superficie doit être équivalente à au moins 4m<sup>2</sup>.*

- *Sur un terrain sous le contrôle direct du gardien, celui-ci doit avoir une maîtrise constante de l'animal.*
- *Aux fins de l'application de la présente disposition, lorsqu'un chien est gardé, conformément aux prescriptions du paragraphe 2) ou 4), la clôture doit être dégagée de toute accumulation de neige ou autre élément de manière à ce que les hauteurs prescrites soient respectées.*

ses côtés, attaché à un poteau métallique ou son équivalent, au moyen d'une chaîne ou d'une corde de fibre métallique ou synthétique. Le poteau, la chaîne ou la corde et l'attache doivent être d'une taille et d'une résistance suffisants pour empêcher le chien de s'en libérer.

*La longueur de la chaîne ou de la corde ne doit pas permettre au chien de s'approcher à moins d'un mètre d'une limite du terrain qui n'est pas séparée du terrain adjacent par une clôture d'une hauteur suffisante, compte tenu de la taille de l'animal, pour l'empêcher de sortir du terrain où il se trouve;*

- 4) *Dans un parc à chiens constitué d'un enclos entouré d'une clôture en treillis galvanisé, ou son équivalent, fabriquée de mailles serrées afin d'empêcher les enfants ou toute personne de passer la main au travers, d'une hauteur de 1,2 mètres et finie, dans le haut, vers l'intérieur, en forme de Y d'au moins 60cm.*

*De plus, cet enclos doit être entouré d'une clôture d'au moins 30cm dans le sol et le fond de l'enclos doit être de broche ou de matière pour empêcher le chien de creuser. La superficie doit être équivalente à au moins 4m<sup>2</sup>.*

5) *Aux fins de l'application de la présente disposition, lorsqu'un chien est gardé, conformément aux prescriptions du paragraphe 2) ou 4), la clôture doit être dégagée de toute accumulation de neige ou autre élément de manière à ce que les hauteurs prescrites soient respectées.*

<p>7.8 Sur le terrain sur lequel est situé le bâtiment occupé par son gardien ou sur tout terrain privé où il se trouve avec l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain, tout chien de garde et tout chien visé à l'article 7.13 doit être gardé, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans un bâtiment d'où il ne peut sortir;</li> <li>• Dans un parc à chien constitué d'un enclos, fermé à clef ou cadenassé, d'une superficie minimale de 4m<sup>2</sup> par chien et d'une hauteur minimale de 2 mètres, fini vers le haut, vers l'intérieur, en forme de Y d'au moins 60cm et enfoui d'au moins 30cm dans le sol.</li> </ul> <p>Cette clôture doit être de treillis galvanisé ou son équivalent et fabriquée de mailles suffisamment serrées pour empêcher toute personne de se passer la main au travers. Le fond de l'enclos doit être de broche ou de tout autre matériau propre à empêcher le chien de creuser.</p>	<p>7.8 Sur le terrain sur lequel est situé le bâtiment occupé par son gardien ou sur tout terrain privé où il se trouve avec l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain, tout chien visé à l'article 7.13 et à l'article 7.14 doit être gardé, selon le cas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Dans un bâtiment d'où il ne peut sortir;</li> <li>2) Dans un parc à chiens constitué d'un enclos, fermé à clef ou cadenassé, d'une superficie minimale de 4m<sup>2</sup> par chien et d'une hauteur minimale de 2 mètres, fini vers le haut, vers l'intérieur, en forme de Y d'au moins 60cm et enfoui d'au moins 30cm dans le sol.</li> </ol> <p>Cette clôture doit être de treillis galvanisé ou son équivalent et fabriquée de mailles suffisamment serrées pour empêcher toute personne de passer la main au travers. Le fond de l'enclos doit être de broche ou de tout autre matériau propre à empêcher le chien de creuser.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenu au moyen d'une laisse d'au plus 2 mètres. Cette laisse et son attache doivent être d'un matériau suffisamment résistant, compte tenu de la taille du chien, pour permettre à son gardien d'avoir une maîtrise constante de l'animal.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3) Tenu au moyen d'une laisse d'au plus 2 mètres. Cette laisse et son attache doivent être d'un matériau suffisamment résistant, compte tenu de la taille du chien, pour permettre à son gardien d'avoir une maîtrise constante de l'animal.</li> </ol>
<p>Aux fins de l'application de la présente disposition, lorsqu'un chien est gardé, conformément aux prescriptions du paragraphe 2), l'enclos doit être dégagé de toute accumulation de neige ou autre élément de manière à ce que les dimensions prescrites soient respectées.</p>	<p>Aux fins de l'application de la présente disposition, lorsqu'un chien est gardé, conformément aux prescriptions du paragraphe 2), l'enclos doit être dégagé de toute accumulation de neige ou autre élément de manière à ce que les dimensions prescrites soient respectées.</p>

<p>7.9 <i>Lorsqu'un gardien circule avec un chien de garde, il ne peut circuler avec plus d'un chien à la fois.</i></p>	<p>7.9 <i>Lorsqu'un gardien circule avec un chien visé aux articles 7.13 et 7.14, il ne peut circuler avec plus d'un chien à la fois.</i></p>
<p>7.10 <i>Aucun gardien ne peut ordonner à son chien d'attaquer une personne ou un animal à moins que son intégrité physique ne soit compromise ou que sa sécurité, sa famille ou sa propriété menacées.</i></p>	<p>7.10 <i>Aucun gardien ne peut ordonner à son chien d'attaquer une personne ou un animal à moins que son intégrité physique ne soit compromise ou que sa sécurité, sa famille ou sa propriété menacée.</i></p>
<p>7.11 <i>Tout gardien d'un chien de garde, de protection ou d'attaque, dont le chien est sur cette propriété privée, doit indiquer à toute personne désirant pénétrer sur sa propriété, qu'elle peut être en présence d'un tel chien et cela, en affichant un avis écrit qui peut être facilement vu de la place publique portant l'une ou l'autre des mentions suivantes : «Attention – chien de garde» ou «Attention – chien dangereux» ou en affichant un pictogramme reconnu indiquant la présence d'un tel chien.</i></p>	<p>7.11 <i>Tout gardien d'un chien de garde, de protection ou d'attaque, dont le chien est sur cette propriété privée, doit indiquer à toute personne désirant pénétrer sur sa propriété, qu'elle peut être en présence d'un tel chien et cela, en affichant un avis écrit qui peut être facilement vu de la place publique portant l'une ou l'autre des mentions suivantes : «Attention – chien de garde» ou «Attention – chien dangereux» ou en affichant un pictogramme reconnu indiquant la présence d'un tel chien.</i></p>
<p><u>Nuisances causées par les chiens</u></p> <p>7.12 <i>Les faits, circonstances, gestes et actes ci-après énoncés constituent des nuisances ou infractions et le gardien est passible des peines édictées dans le présent règlement :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le fait, pour un chien, d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix, tranquillité et d'être un ennui pour une ou plusieurs personnes;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de déplacer ou de fouiller dans les ordures ménagères;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de se trouver sur un terrain privé sans le consentement express du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix, tranquillité et d'être un ennui pour une ou plusieurs personnes;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de déplacer ou de fouiller dans les ordures ménagères;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de se trouver sur un</i></li> </ul>	<p><u>Nuisances causées par les chiens</u></p> <p>7.12 <i>Les faits, circonstances, gestes et actes ci-après énoncés constituent des nuisances ou infractions et le gardien est passible des peines édictées dans le présent règlement :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Le fait, pour un chien, d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix ou la tranquillité et d'être un ennui pour une ou plusieurs personnes;</i></li> <li>2) <i>Le fait, pour un chien, de déplacer ou de fouiller dans les ordures ménagères;</i></li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de se trouver sur un terrain privé sans le consentement exprès du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide;</i> <ol style="list-style-type: none"> <li>4) <i>Le fait, pour un chien, de causer des dommages à une pelouse, une terrasse, un jardin, des fleurs ou un jardin de fleurs, un arbuste ou d'autres plantes;</i></li> <li>5) <i>Le fait, pour un chien, de mordre ou de tenter de mordre un animal qui se comporte pacifiquement;</i></li> </ol> </li> </ul>

<p><i>terrain privé sans le consentement express du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de causer des dommages à une pelouse, terrasse, jardin, fleurs ou jardin de fleurs, arbuste ou autres plantes;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de mordre ou de tenter de mordre un animal qui se comporte pacifiquement;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de mordre ou de tenter de mordre une personne qui se comporte pacifiquement;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un chien, de se trouver sur une place publique où une enseigne indique que la présence du chien est interdite. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un gardien, de négliger de nettoyer de façon régulière les excréments sur sa propriété et de ne pas maintenir les lieux dans un état de salubrité adéquate;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un gardien, de se trouver dans les places publiques avec un chien sans être capable de le maîtriser en tout temps;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un gardien, de laisser son chien seul sans la présence d'un gardien;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un gardien, de laisser son chien sans soins appropriés pour une période de plus de 24 heures.</i></li> <li>• <i>Le refus d'un gardien de laisser l'autorité compétente inspecter tout lieu et immeuble afin de vérifier l'observation du présent règlement;</i></li> <li>• <i>Le fait, pour un gardien d'un chien visé à l'article 7.13 et d'un chien de garde de ne pas munir le chien d'une muselière lorsqu'il se trouve à l'extérieur du terrain sur lequel est situé le bâtiment occupé par son gardien;</i></li> </ul> <p><i>Le fait, pour un gardien, de se trouver dans une aire de jeu avec son chien. Cette disposition ne s'applique pas à un chien guide</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6) <i>Le fait, pour un chien, de mordre ou de tenter de mordre une personne qui se comporte pacifiquement;</i></li> <li>7) <i>Le fait, pour un chien, de se trouver dans un endroit public où une enseigne indique que la présence du chien est interdite. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide;</i></li> <li>8) <i>Le fait, pour un gardien, de négliger de ramasser de façon régulière les excréments sur sa propriété et de ne pas maintenir les lieux dans un état de salubrité adéquat;</i></li> <li>9) <i>Le fait, pour un gardien, de se trouver dans les endroits publics avec un chien sans être capable de le maîtriser en tout temps;</i></li> <li>10) <i>Le fait, pour un gardien, de laisser son chien seul ou sans soins appropriés, sans la présence d'un gardien, pour une période de plus de 24 heures;</i></li> <li>11) <i>Le refus d'un gardien de laisser l'autorité compétente inspecter tout lieu et immeuble afin de vérifier l'observation du présent règlement;</i></li> <li>12) <i>Le fait, pour un gardien d'un chien visé à l'article 7.13 et d'un chien de garde de ne pas munir le chien d'une muselière lorsqu'il se trouve à l'extérieur du terrain sur lequel est situé le bâtiment occupé par son gardien;</i></li> <li>13) <i>Le fait, pour un gardien, de se trouver dans une aire de jeu avec son chien. Cette disposition ne s'applique pas à un chien guide.</i></li> <li>14) <i>Le fait qu'un animal soit errant à l'intérieur du territoire de la Municipalité.</i></li> </ul>
--	--

Chien dangereux

7.13

*La garde des chiens ci-après mentionnés constitue une nuisance et est prohibée en tout temps :*

- *Un chien de race bull-terrier, staffordshire terrier, american pitt-bull-terrier ou american stafford terrier;*
- *Un chien hybride issu d'un chien d'une des races mentionnées au paragraphe a) du présent article et d'un chien d'une autre race;*
- *Un chien de race croisée qui possède des caractéristiques substantielles d'un chien d'une des races mentionnées au paragraphe a) du présent article.*

*Un chien déclaré dangereux par le Service de protection des animaux suite à une analyse du caractère et de l'état général de l'animal.*

Chien dangereux

7.13 *La garde des chiens ci-après mentionnés constitue une nuisance et est prohibée en tout temps :*

- a) *Un chien de race Bull-terrier, Staffordshire terrier, American pitt-bull-terrier ou American Stafford terrier, Mastiff ou Bull Mastiff;*
- b) *Un chien hybride issu d'un chien d'une des races mentionnées au paragraphe a) du présent article et d'un chien d'une autre race;*
- c) *Un chien de race croisée qui possède des caractéristiques substantielles d'un chien d'une des races mentionnées au paragraphe a) du présent article.*

*d) Un chien déclaré dangereux par le Service de protection des animaux suite à une analyse du caractère et de l'état général de l'animal.*

7.14 Tout chien visé à l'article 7.13 dont le gardien a obtenu la licence prévue au présent règlement avant le 1er janvier 2002 et après le 1er janvier 1998 est autorisé sur le territoire de la Municipalité en autant que son gardien ait rempli les conditions suivantes avant le :

1) Produire un certificat d'un médecin vétérinaire attestant que son animal a été stérilisé;

2) Déposer une attestation d'une compagnie d'assurances qu'il possède une assurance responsabilité publique d'un minimum de 250 000 \$. Un avenant à ladite assurance doit prévoir qu'en cas d'annulation de l'assurance, l'assureur avisera la Municipalité, à l'adresse suivante :

Municipalité de Pontiac  
2024, route 148  
Pontiac (Québec) J0X 2G0

3) Déposer une attestation qu'il a suivi et réussi avec son chien un cours d'obéissance donné par une école canine reconnue par l'Association canine canadienne.

4) Tout gardien :

- i) D'un chien de race, Mastiff, Bull mastiff;
- ii) D'un chien hybride issu d'un chien de la race mentionnée au paragraphe i) du présent article et d'un chien d'une autre race;
- iii) D'un chien de race croisé qui possède les caractéristiques substantielles d'un chien de la race mentionnée au paragraphe i) du présent article;

Doit pour obtenir une licence produire une attestation que ledit chien a réussi le «test de bon citoyen canin» administré par l'autorité compétente.

7.15 Tout chien visé à l'article 7.13 dont le gardien a obtenu la licence prévue au présent règlement avant ou après le 1er janvier 1998 est autorisé sur le territoire de la Municipalité en autant que son gardien ait rempli les conditions suivante :

1) Déposer une attestation d'un vétérinaire indiquant que le chien est âgé d'au moins huit (8) ans.

2) Déposer une attestation d'une compagnie d'assurances qu'il possède une assurance

7.14 Tout chien visé à l'article 7.13 du présent règlement peut être gardé dans la Municipalité de Pontiac si les conditions suivantes sont respectées :

a) Que le chien soit domicilié sur le territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais au 31 décembre 2011;

b) Qu'une licence ait été délivrée au chien pour chaque année antérieure au 31 décembre 2011;

c) Qu'un certificat d'un médecin vétérinaire soit en possession du propriétaire du chien à l'effet que ledit chien a été stérilisé.

d) Qu'une attestation d'une compagnie d'assurance soit produite à la Municipalité de

Pontiac, et ce, à chaque année. Que la couverture d'assurance soit pour une responsabilité civile d'un minimum de 250 000 \$ (deux cent cinquante milles dollars); et qu'un avenant à la police d'assurance soit créé afin que l'assureur avise la Municipalité si cette police cesse d'être en vigueur;

e) Déposer à la Municipalité une attestation que le propriétaire du chien ou son gardien a suivi un cours d'obéissance donné par une école reconnue par la SPCA.

Article retiré pour Pontiac.



*responsabilité publique d'un minimum de 250 000 \$. Un avenant à ladite assurance doit prévoir qu'en cas d'annulation de l'assurance, l'assureur avisera la Municipalité, à l'adresse suivante :*

*Municipalité de Pontiac  
2024, route 148  
Pontiac (Québec) J0X 2G0*

*3) Tout gardien :*

- i) D'un chien de race, Mastiff, Bull mastiff;*
- ii) D'un chien hybride issu d'un chien de la race mentionnée au paragraphe i) du présent article et d'un chien d'une autre race;*
- iii) D'un chien de race croisé qui possède les caractéristiques substantielles d'un chien de la race mentionnée au paragraphe i) du présent article.*

<p>7.16 <i>Tout chien dangereux constitue une nuisance. Aux fins du présent règlement est réputé dangereux tout chien qui :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sans malice ni provocation a mordu ou a attaqué une personne, qui se comporte pacifiquement et selon la Loi, ou un autre animal, sont le gardien respecte le présent règlement, lui causant une blessure ayant nécessité une intervention médicale, telle qu'une plaie profonde ou multiple, une fracture, une lésion interne ou autre;</i></li> <li>• <i>Sans malice et sans provocation, se trouvant à l'extérieur du terrain où est situé le bâtiment occupé par son gardien ou à l'extérieur du véhicule de son gardien, mord ou attaque une personne ou un autre animal ou, manifeste autrement de l'agressivité à l'endroit d'une personne en grondant, en montrant les crocs ou en agissant de toute autre manière qui indique que l'animal pourrait mordre ou attaquer une personne qui se comporte pacifiquement et selon la Loi;</i></li> <li>• <i>Est visé à l'article 7.13 et n'a pas obtenu la licence prévue à l'article 5.1 ou dont le gardien ne possède plus l'assurance requise en vertu de l'article 7.14.</i></li> </ul>	<p>7.15 <i>Tout chien dangereux constitue une nuisance. Aux fins du présent règlement est réputé dangereux tout chien qui :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Sans malice ni provocation a mordu ou a attaqué une personne, qui se comporte pacifiquement, ou un autre animal, dont le gardien respecte le présent règlement, lui causant une blessure ayant nécessité une intervention médicale, une plaie, une fracture, une lésion interne ou autre;</i></li> <li>2) <i>Sans malice et sans provocation, se trouvant à l'extérieur du terrain où est situé le bâtiment occupé par son gardien ou à l'extérieur du véhicule de son gardien, mord ou attaque une personne ou un autre animal ou, manifeste autrement de l'agressivité à l'endroit d'une personne en grondant, en montrant les crocs ou en agissant de toute autre manière qui indique que l'animal pourrait mordre ou attaquer une personne qui se comporte pacifiquement;</i></li> <li>3) <i>Est visé à l'article 7.13 et pour lequel le gardien n'a pas obtenu la licence prévue à l'article 5.1 ou ne possède plus l'assurance requise en vertu de l'article 7.14.</i></li> </ol>
<p>7.17 <i>Toute personne chargée de l'application du présent règlement peut capturer, euthanasier ou faire euthanasier sur-le-champ un chien constituant une nuisance telle que définie aux articles 7.13 et 7.15.</i></p>	<p>7.16 <i>Toute personne chargée de l'application du présent règlement peut capturer, euthanasier ou faire euthanasier sur-le-champ un chien constituant une nuisance telle que définie aux articles 7.13 et 7.15.</i></p>
<p>7.18 <i>Commet une infraction le gardien ou toute personne qui garde, est propriétaire ou est en possession d'un chien constituant une nuisance telle que définie aux articles 7.13 et 7.15.</i></p>	<p>7.17 <i>Commet une infraction le gardien ou toute personne qui garde, est propriétaire ou est en possession d'un chien constituant une nuisance telle que définie aux articles 7.13 et 7.15.</i></p> <p><i>Lorsqu'une personne est accusée d'avoir contrevenu à l'article 7.13 a), b) ou c), le simple dépôt du constat d'infraction fait preuve de l'infraction. Il appartient au défendeur de prouver que le chien visé par le constat d'infraction n'est pas un chien décrit à l'article 7.13 a), b), ou c).</i></p>
<p>7.19 <i>Les paragraphes 1) et 2) de l'article 7.15 ne s'appliquent pas au chien qui cause des blessures à des personnes ou des animaux alors que ceux-ci se trouvent par infraction sur la propriété que possède, loue ou occupe le propriétaire ou gardien dudit chien.</i></p>	<p>7.18 <i>Les paragraphes 1) et 2) de l'article 7.15 ne s'appliquent pas au chien qui cause des blessures à des personnes ou des animaux alors que ceux-ci se trouvent par infraction sur la propriété que possède, loue ou occupe le propriétaire ou gardien dudit chien.</i></p>
<p><u><i>Pouvoirs de l'autorité compétente</i></u></p>	<p><u><i>Pouvoirs de l'autorité compétente</i></u></p>

<p>7.20 L'autorité compétente peut, en tout temps pour des motifs raisonnables, ordonner la détention ou l'isolement pour une période déterminée d'un chien, l'obligation de subir des tests de comportement, l'imposition de normes de garde, dont la stérilisation, le port obligatoire de la muselière dans les endroits publics, ou l'obligation de suivre des cours d'obéissance, ou l'euthanasie d'un chien.</p> <p>Commet une infraction, le gardien d'un chien qui ne se conforme pas à cette ordonnance.</p>	<p>7.19 L'autorité compétente peut, en tout temps pour des motifs raisonnables, ordonner la détention ou l'isolement d'un chien pour une période déterminée, l'obligation de subir des tests de comportement, l'imposition de normes de garde, dont la stérilisation, le port obligatoire de la muselière dans les endroits publics, ou l'obligation de suivre des cours d'obéissance, ou l'euthanasie d'un chien.</p> <p>Commet une infraction, le gardien d'un chien qui ne se conforme pas à cette ordonnance.</p>
---	---

### **ARTICLE 8 – FOURRIÈRE**

*Toute personne peut faire mettre en fourrière tout animal qui contrevient ou dont le gardien contrevient à l'une des dispositions du présent règlement. Le représentant du Service de protection des animaux doit, dans le cas d'un animal dûment licencié et mis en fourrière, informer sans délai le propriétaire dudit animal que ce dernier a été mis en fourrière.*

*Pour la capture d'un chien, un agent de la paix du Service de police ou un représentant du Service de protection des animaux est autorisé à utiliser un tranquillisant ou un fusil à filet.*

*Le représentant du Service de protection des animaux peut entrer dans tout endroit où se trouve un animal blessé, malade ou maltraité. Il peut le capturer et le mettre en fourrière ou chez un vétérinaire jusqu'à son rétablissement ou jusqu'à ce que l'endroit approprié à la garde de l'animal soit disponible. Les frais sont à la charge du gardien.*

*Le représentant du Service de protection des animaux peut entrer dans tout endroit où se trouve un animal soupçonné de maladie contagieuse. Il peut le capturer et le mettre en fourrière. Si l'animal est atteint d'une maladie contagieuse, il doit être isolé jusqu'à guérison complète et, à défaut de telle guérison, il doit être soumis à l'euthanasie. Si la maladie n'est pas attestée, le chien est remis au gardien. Les frais sont à la charge du gardien.*

*Dans le cas où les autorités municipales auront été avisées de cas de rage, ils pourront ordonner, par avis public, à tous les gardiens et propriétaires de chiens de la Municipalité ou du secteur concerné, d'enfermer leurs animaux afin de les empêcher d'être en contact avec tout autre animal. Cet ordre sera valable pour une période n'excédant pas 60 jours à compter de l'avis public donné à cet effet et renouvelable pour la même période tant et aussi longtemps que la rage ou le danger de rage persistera. Toute négligence de se conformer à cet ordre rendra le gardien ou le propriétaire de l'animal passible des sanctions prévues au présent règlement.*

*Tout animal se trouvant dans quelque endroit public ou propriété publique après la publication de l'avis public mentionné à l'article 8.5 pourra être saisi par le préposé aux animaux et éliminé aux frais du gardien de l'animal.*

*Tout animal soupçonné d'être atteint de rage pourra être saisi par le préposé aux animaux et placé sous l'observation des autorités compétentes pour une période de 15 jours aux frais de gardien de l'animal. Si l'animal ne peut être guéri, il pourra être éliminé aux frais du gardien de l'animal.*

*Tout chien mis en fourrière non réclamé et non identifié est conservé pendant une période minimale de 5 jours à moins que sa condition physique ne justifie l'euthanasie.*

*Si le chien porte à son collier la licence requise en vertu du présent règlement ou porte le médaillon d'identification ou toute autre méthode permettant de contacter par des efforts raisonnables le gardien ou le propriétaire, le délai sera de 5 jours. Si dans ce délai le gardien n'en recouvre pas la possession, l'autorité compétente pourra en disposer.*

*Après le délai prescrit aux articles 8.8 et 8.9, le chien peut être soumis à l'euthanasie ou vendu par adoption, le tout sous réserve des autres dispositions du présent règlement.*

*Le gardien peut reprendre possession de son chien, à moins qu'il n'en soit disposé, en payant à l'autorité compétente les frais de pension qui sont prévus en application du contrat intervenu entre*

*l'autorité compétente et la Municipalité, le tout sans préjudice aux droits de la Municipalité de poursuivre pour toute infraction au présent règlement, s'il y a lieu.*

*Si aucune licence n'a été émise pour ce chien pour l'année en cours, conformément au présent règlement, le gardien doit également, pour reprendre possession de son chien, obtenir la licence requise pour l'année en cours, le tout, sans préjudice aux droits de la Municipalité de poursuivre pour toute infraction au présent règlement, s'il y a lieu.*

*Toute personne désirant soumettre à l'euthanasie un chien peut s'adresser directement à un médecin vétérinaire de son choix ou s'adresser à l'autorité compétente, auquel cas elle doit verser à l'autorité compétente le montant fixé au présent règlement.*

*L'autorité compétente peut disposer sans délai d'un animal qui meurt en fourrière ou qui est euthanasié en vertu du présent règlement.*

*L'autorité compétente qui, en vertu du présent règlement, détruit un chien ne peut être tenue responsable du fait d'un tel acte.*

*Tout animal qui est la cause d'une infraction à l'encontre du présent règlement peut être enfermé à la fourrière ou à tout autre endroit désigné par l'autorité compétente, et son gardien doit en être avisé aussitôt que possible.*

*Le gardien doit, dans les 5 jours, réclamer l'animal; tous les frais de transport et de pension sont à la charge du gardien, faute de quoi, l'autorité compétente peut disposer de l'animal par adoption ou en le soumettant à l'euthanasie.*

*Le gardien d'un animal mis en fourrière doit payer les frais de transport, de pension, d'euthanasie ou autres même s'il ne réclame pas son animal.*

*Ni la Municipalité ni le Service de protection des animaux ne peuvent être tenus responsables des dommages ou blessures causés à un chien à la suite de sa capture et de sa mise en fourrière.*

<b><i>SE LIT COMME SUIV :</i></b>	<b><i>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</i></b>												
<b><u>ARTICLE 9 – TARIFS</u></b>	<b><u>ARTICLE 9 – TARIFS</u></b>												
<p>9.1 <i>Les coûts des licences pour chien sont les suivants :</i></p> <table style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>1) chien</td> <td>20,00 \$</td> </tr> <tr> <td>2) chien guide</td> <td>gratuit</td> </tr> <tr> <td>3) chien des agriculteurs</td> <td>gratuit</td> </tr> </table>	1) chien	20,00 \$	2) chien guide	gratuit	3) chien des agriculteurs	gratuit	<p>9.1 <i>Le coût d'une licence pour chaque chien est :</i></p> <table style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>1) chien</td> <td>20,00 \$</td> </tr> <tr> <td>2) chien guide</td> <td>gratuit</td> </tr> <tr> <td>3) chien des agriculteurs</td> <td>gratuit</td> </tr> </table>	1) chien	20,00 \$	2) chien guide	gratuit	3) chien des agriculteurs	gratuit
1) chien	20,00 \$												
2) chien guide	gratuit												
3) chien des agriculteurs	gratuit												
1) chien	20,00 \$												
2) chien guide	gratuit												
3) chien des agriculteurs	gratuit												
<p>9.2 <i>Les frais de garde sont de 12,00 \$ par jour pour un chien et de 6,00 \$ par jour pour tout autre animal.</i></p> <p><i>Les frais de transport d'un animal sont 20,00 \$ pendant les heures d'affaires du Service de protection des animaux et 40,00 \$ en dehors des heures d'affaires.</i></p>	<p>9.2 <i>Les frais de garde sont de 12,00 \$ par jour pour un chien.</i></p> <p><i>Les frais de transport d'un animal sont 20,00 \$ pendant les heures d'affaires du Service de protection des animaux et 40,00 \$ en dehors des heures d'affaires.</i></p>												
<p>9.3 <i>Les frais d'euthanasie d'un animal sont les suivants :</i></p> <p>1) <i>chien ou autre animal :</i></p> <table style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>- de 0 à 20 livres</td> <td>10,00 \$</td> </tr> <tr> <td>- de 21 à 40 livres</td> <td>20,00 \$</td> </tr> <tr> <td>- de 41 à 70 livres</td> <td>30,00 \$</td> </tr> <tr> <td>- de 71 livres et plus</td> <td>40,00 \$</td> </tr> </table>	- de 0 à 20 livres	10,00 \$	- de 21 à 40 livres	20,00 \$	- de 41 à 70 livres	30,00 \$	- de 71 livres et plus	40,00 \$	<p>9.3 <i>Les frais d'euthanasie d'un animal sont ceux prévus au tarif en vigueur au moment de l'infraction.</i></p>				
- de 0 à 20 livres	10,00 \$												
- de 21 à 40 livres	20,00 \$												
- de 41 à 70 livres	30,00 \$												
- de 71 livres et plus	40,00 \$												
<p>9.4 <i>Les frais de médecin vétérinaire, lorsque nécessaire, sont aux frais du gardien.</i></p>	<p>9.4 <i>Les frais de médecin vétérinaire, lorsque nécessaire, sont aux frais du gardien.</i></p>												

9.5 Les frais pour le test de bon citoyen canin sont de 10,00 \$.	9.5 Les frais pour le test de bon citoyen canin sont ceux prévus au tarif en vigueur au moment de l'infraction.
---	---

<b>SE LIT COMME SUIV :</b>	<b>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</b>
<b><u>ARTICLE 10 – CHENIL ET AUTRES</u></b>	<b><u>ARTICLE 10 – CHENIL ET AUTRES</u></b>
10.1 Quiconque désire exploiter un chenil, une animalerie ou une clinique vétérinaire doit détenir un permis pour exercer cette activité à l'intérieur des zones permises. Le coût dudit permis est déterminé selon le règlement en vigueur dans la Municipalité.	10.1 Quiconque désire exploiter un chenil, une animalerie ou une clinique vétérinaire doit détenir un permis pour exercer cette activité à l'intérieur des zones permises. Le coût dudit permis est déterminé selon le règlement en vigueur dans la Municipalité.
10.2 Tout propriétaire de chenil devra tenir son établissement de façon à éviter les bruits et les odeurs nauséabondes et dans des conditions sanitaires qui ne contrent pas les exigences des autorités municipales.	10.2 Tout propriétaire de chenil devra tenir son établissement de façon à éviter les bruits et les odeurs nauséabondes et dans des conditions sanitaires qui satisfaits aux exigences des autorités municipales.

#### **ARTICLE 11 – DISPOSITIONS PÉNALES**

11. Toute personne qui contrevient à une des dispositions du présent règlement commet une infraction et est passible :
- a) d'une amende minimale de 200 \$ et d'une amende maximale de 1 000 \$,
  - b) si une infraction se continue, elle constitue jour par jour, une infraction distincte et le contrevenant est passible de l'amende chaque jour durant lequel l'infraction se continue.

#### **ARTICLE 12 – INTERPRÉTATION**

Rien dans le présent règlement ne doit être interprété comme restreignant en aucune façon les droits et pouvoirs du Conseil de la Municipalité de percevoir, par tous les moyens que la Loi met à sa disposition, le coût d'une licence exigible en vertu du présent règlement ou le coût des frais de garde fixé par le présent règlement.

Le masculin et le singulier sont utilisés dans le présent règlement sans discrimination et inclut le féminin et le pluriel afin d'éviter un texte trop lourd.

Le préambule du présent règlement fait partie intégrante de celui-ci.

En cas de divergence entre la version française et la version anglaise, la version française est celle qui prédomine pour l'application du règlement.

#### **ARTICLE 13 – POURSUITE PÉNALE**

Le conseil autorise de façon générale le préposé aux animaux ainsi que les agents de la paix et autres personnes désignées à la section 2 à entreprendre des poursuites pénales contre tout contrevenant à toute disposition du présent règlement, et autorise généralement en conséquence le préposé aux animaux à délivrer les constats d'infraction utiles à cette fin.

<b>SE LIT COMME SUIV :</b>	<b>DOIT DORÉNAVANT SE LIRE COMME SUIV :</b>
	<b><u>ARTICLE 14 – ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR</u></b>

<p>14.1 <i>Le présent règlement abroge et remplace à toutes fins que de droit le règlement numéro 00-RM-02 et tous autres règlements antérieurs à ce contraire.</i></p>	<p>14.1 <i>Le présent règlement abroge et remplace à toutes fins que de droit les règlements portant les numéros XXXXX concernant les animaux dans les limites de la Municipalité de Pontiac et tous autres règlements antérieurs à ce contraire.</i></p>
<p>14.2 <i>Le présent règlement entrera en vigueur après l'accomplissement des formalités édictées par la Loi.</i></p>	<p>14.2 <i>Le présent règlement entrera en vigueur après l'accomplissement des formalités édictées par la Loi.</i></p>

**NOTICE OF MOTION**

I, the undersigned, **Inès Pontiroli**, Councillor of the electoral district number **4**, at the Municipality of Pontiac, give notice of the presentation of a by-law to abrogate and replace by-law regarding the traffic, the parking and the stops in the limit of the Municipality of Pontiac.

The reading of the by-law is not necessary since the request for waiving the reading is done at the same time as the notice of motion and that a copy of the by-law has been immediately given to all present Council members and to the others two juridical days before the meeting at which it will be carried and if, during this meeting, all present members of the Municipal Council declare having read it and waive to its reading (art. 445 C.M.)

**TABLING OF BY-LAW 12-RM-03**

**TO ABROGATE AND REPLACE BY-LAW NO. 08-RM-03  
- TO GOVERN TRAFFIC, PARKING ZONES AS WELL AS  
STOPPING POINTS WITHIN THE LIMITS OF THE  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

**WHEREAS** at a regular municipal council meeting held on December 9<sup>th</sup> 2008, the Municipality of Pontiac has adopted resolution number 08-12-418, in order to adopt by-law no. 08-RM-03 for the purpose of governing traffic and parking within the limits of the Municipality of Pontiac;

**WHEREAS** the standardized by-law 08-RM-03 generally governs the terms of implementation as far as traffic and parking goes, without however governing the area of implementation;

**WHEREAS** article 295 paragraph 1 of the *Code de la sécurité routière du Québec* (L.R.Q., c. C-24) stipulates that the person responsible for the maintenance of a public road may, by means of appropriate road signs, determine stop zones.

**WHEREAS** article 295 paragraph 7 of the *Code de la sécurité routière du Québec* (L.R.Q., c. C-24) stipulates that the person responsible for the maintenance of a public road may, by means of appropriate road signs, govern the immobilization or the parking of vehicles;

**WHEREAS** this Council considers that it has become appropriate to govern where traffic, parking and compulsory stops are concerned, on certain roads of the Municipality of Pontiac and other regulations concerning roads and traffic safety;

**WHEREAS** a notice of motion was given at a regular Council meeting, on October 9<sup>th</sup> 2012, to the effect that the present by-law would be submitted for approval;

**CONSEQUENTLY**, it is

Moved by  
Seconded by

**AND RESOLVED THAT** it is ordered and ruled on by the municipal council of the Municipality of Pontiac, and that the said council orders and rules the following by the present by-law:

**SECTION 1 – RULES OF INTERPRETATION**

1.1 The present by-law completes and complements the rules established within the *Code de la sécurité routière du Québec* (L.R.Q., c. C-24.2) and, in some respects, has the objective of foreseeing the rules of driving and stopping a vehicle, as well as other rules relating to the use of public roads and other properties where public travel is authorized.

All appendices herein are an integral part of the present by-law, and all standards, obligations or indications within the appendices are also an integral part of the by-law, as if they were enacted.

1.2 The provisions of the present by-law, which are applicable to the owners of vehicles, are also applicable towards anyone who purchases or possesses a vehicle in virtue of the capacity of a condition or a term giving the person the right of becoming the owner, or in virtue of a title, giving the person the right to enjoy the use of the vehicle, subject to returning it. These provisions also apply to any person who rents a vehicle for at least one year.

1.3 In virtue of the present by-law, the person in whose name a vehicle is licensed is responsible for an offence which is chargeable to the owner.

1.4 The present by-law replaces by-law 08-RM-03 and amendments concerning traffic and parking.

However, the by-law does not abrogate all resolutions that have been or might have been adopted by the Municipality and which decrees the installation of a street sign as well as the associated obligation to respect it.

1.5 The replacement of former provisions with the present by-law does not affect the intended procedures under the authority of by-laws that were replaced, nor does it affect the offences for which procedures have not yet been taken, which will continue under the authority of the said replaced by-laws, until final judgement and implementation.

**ARTICLE 2- DEFINITIONS**

READS AS FOLLOWS:	MUST NOW BE READ AS FOLLOWS:
-------------------	------------------------------

<p>In the present by-law, the words have the same meaning as those of the <i>Code de la sécurité routière</i> (L.R.Q., c. C24.2) unless the context indicates otherwise, and in addition, we mean by the following :</p> <p><u>Private road</u> :</p> <p>Refers to all roads between buildings or between properties owned by one or more individual(s) and part of which is equipped with one or several lane(s) open to public traffic and, if need be, one or more cycling paths.</p> <p><u>Public road</u> :</p> <p>Refers to the surface of a property or an engineered structure of which maintenance comes under the responsibility of the Municipality, of a government or one of its departments, and on part of which is equipped with one or more lanes open to public traffic and, if need be, one or more cycling paths, except for roads intended for the administration or the maintenance of the ministry of Forestry, of Natural resources, and the ministry of Agriculture, Foods and Fisheries,</p> <p><u>Public area</u> :</p> <p>Refers to all municipal properties, traffic lanes, public properties and parks.</p> <p><u>Municipality</u> :</p> <p>Refers to the Municipality of Pontiac.</p>	<p>In the present by-law, the words have the same meaning as those of the <i>Code de la sécurité routière</i> (L.R.Q., c. C24.2) unless the context indicates otherwise, and in addition, we mean by the following :</p> <p>2.1 <u>Private road</u> :</p> <p>Refers to all roads between buildings or between properties owned by one or more individual(s) and part of which is equipped with one or several lane(s) open to public traffic and, if need be, one or more cycling paths.</p> <p>2.2 <u>Public road</u> :</p> <p>Refers to the surface of a property or an engineered structure of which maintenance comes under the responsibility of the Municipality, of a government or one of its departments, and on part of which is equipped with one or more lanes open to public traffic and, if need be, one or more cycling paths, except for roads intended for the administration or the maintenance of the ministry of Forestry, of Natural resources, and the ministry of Agriculture, Foods and Fisheries,</p> <p>2.3 <u>Public area</u> :</p> <p>Refers to all municipal properties, traffic lanes, public properties and parks.</p> <p>2.4 <u>Municipality</u> :</p> <p>Refers to the Municipality of Pontiac.</p>
--	--



<p><u>Parks :</u></p> <p>Refers to parks situated on the territory of the Municipality and in addition includes rest areas, walkways, recreational trails and facilities or tourist infrastructures, as well as, generally all public areas, with sod or not, where public has access for resting or relaxation, play or sports or for any other similar purpose, but excludes public roads, other roads, alleyways and sidewalks adjacent to public roads, as well as other areas dedicated to traffic.</p> <p><u>Person :</u></p> <p>Refers to a physical person or a corporation.</p> <p><u>Motor vehicle :</u></p> <p>A motor vehicle that is essentially adapted for the transportation of a person or property.</p> <p><u>Road vehicle :</u></p> <p>A motorized vehicle that can travel on a road and carry a least one person. Those excluded are those that can travel solely on rails, and electric wheelchairs. Trailers, semi-trailers and detachable auxiliary axles are assimilated to motor vehicles.</p> <p><u>Emergency vehicle :</u></p> <p>Is a motor vehicle used as a police cruiser, in accordance with the <i>Loi de police</i> (L.R.Q. c. P-13), is a motor vehicle used as an ambulance, in accordance with the <i>Loi sur la protection de la santé publique</i> (L.R.Q., c. P-35) as well as a motor vehicle from a fire department.</p> <p><u>Traffic lane :</u></p> <p>Refers to any public road, alleyway, private road with public access, a parking space or parking lot, sidewalk</p>	<p>2.5 <u>Parks :</u></p> <p>Refers to parks situated on the territory of the Municipality and in addition includes rest areas, walkways, recreational trails and facilities or tourist infrastructures, as well as, generally all public areas, with sod or not, where public has access for resting or relaxation, play or sports or for any other similar purpose, but excludes public roads, other roads, alleyways and sidewalks adjacent to public roads, as well as other areas dedicated to traffic.</p> <p>2.6 <u>Person :</u></p> <p>Refers to a physical person or a corporation.</p> <p>2.7 <u>Vehicle :</u></p> <p>A motorized vehicle that can travel on a road and carry a least one person. Trailers, semi-trailers and detachable auxiliary axles are assimilated to motor vehicles. Those excluded are those that can travel solely on rails, and electric wheelchairs.</p> <p>2.8 <u>Emergency vehicle :</u></p> <p>Is a motor vehicle used as a police cruiser, in accordance with the <i>Loi de police</i> (L.R.Q. c. P-13), is a motor vehicle used as an ambulance, in accordance with the <i>Loi sur la protection de la santé publique</i> (L.R.Q., c. P-35) as well as a motor vehicle from a fire department.</p> <p>2.9 <u>Traffic lane :</u></p> <p>Refers to any public road, alleyway, private road with public access, a parking</p>
---	--

or other.	space or parking lot, sidewalk or other.
-----------	--

**SECTION 3 – IMPLEMENTATION OF THE BY-LAW**

The MRC des Collines-de-l'Outaouais peace officers as well as any other person designated by the Director of the Public security department of the said MRC are authorized to start criminal proceedings against anyone who contravenes to any of the provisions of the present by-law and they are generally authorized to issue the necessary fines. These persons are responsible for the implementation of the present by-law.

Furthermore, the municipality in general authorizes the Director general as well as any person designated by the Director general, to begin criminal proceedings against anyone who contravenes to any of the provisions of the present by-law concerning parking, and consequently, authorizes them to issue the necessary fines. These persons are responsible for the implementation of all of the provisions of the present by-law concerning parking.

**SECTION 4 – PROVISIONS RELATING PARKING**

READ AS FOLLOWS	MUST NOW BE READ AS FOLLOWS
-----------------	-----------------------------

<p>4.1 The municipal Council is authorized, by resolution, to limit or prohibit parking of vehicles on every street, part of a street or public place.</p> <p>4.2 The municipal Council is authorized, by resolution, to establish delivery areas on every street, part of a street or a public place.</p> <p>4.3 No one may park or stop a vehicle in a traffic lane or part of a traffic lane when it is prohibited to do so.</p> <p>4.4 It is prohibited to park or stop a vehicle in a traffic lane or part of a traffic lane longer than the duration indicated on the road sign.</p> <p>4.5 Notwithstanding all other provisions of the present by-law, parking is prohibited on municipal public roads from November 15<sup>th</sup> until April 1<sup>st</sup> inclusively, of each year, between midnight and seven a.m.</p> <p>4.6 It is prohibited to stop or leave a vehicle parked any longer than the duration indicated on the road sign.</p> <p>4.7 It is prohibited to park or stop a truck tractor perpendicular to a sidewalk or to the traffic lane.</p>	<p>4.1 The municipal Council is authorized, by resolution, to limit or prohibit parking of vehicles on every street, part of a street or public place.</p> <p>4.2 The municipal Council is authorized, by resolution, to establish delivery areas on every street, part of a street or a public place.</p> <p>4.3 No one may stop park or immobilize a vehicle in a traffic lane or part of a traffic lane any longer than it is indicated on the signalization panel or when it is prohibited to do so.</p> <p>4.4 It is prohibited to park or stop a vehicle in a traffic lane or part of a traffic lane longer than the duration indicated on the road sign.</p> <p>4.5 Notwithstanding all other provisions of the present by-law, parking is prohibited on municipal public roads from November 15<sup>th</sup> until April 1<sup>st</sup> inclusively, of each year, between midnight and seven a.m.</p> <p>4.6 It is prohibited to park or stop a truck tractor perpendicular to a sidewalk or to the traffic lane.</p> <p>4.7 It is prohibited to stop, immobilize or park a vehicle in the following areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– On a crosswalk</li> <li>– On a sidewalk</li> <li>– On a bridge</li> <li>– In work zones where road improvements are being done</li> <li>– In a priority lane reserved for emergency vehicles.</li> </ul>
--	--

<p>4.8 It is prohibited to stop, immobilize or park a vehicle in the following areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– On a crosswalk</li> <li>– On a sidewalk</li> <li>– On a bridge</li> <li>– In work zones where road improvements are being done</li> <li>– In a priority lane reserved for emergency vehicles.</li> </ul> <p>4.9 It is restricted for anyone who has parked their vehicle in a parking zone with a time restraint, to move or to have their vehicle moved a short distance, in order to avoid restrictions.</p> <p>4.10 It is prohibited to leave a vehicle parked in any traffic lane for the purpose of advertising the sale or the exchange of the said vehicle.</p> <p>4.11 It is restricted to repair or to have a vehicle repaired on a street or public road, unless it is absolutely urgent and necessary.</p> <p>It is prohibited to stop or park a vehicle in any traffic lane in order to have it repaired or serviced, except in a case where repairs are absolutely urgent and necessary as a result of a breakdown.</p> <p>4.12 Municipal employees are authorized to install and keep in place the no parking signs or those indicating time limits that were issued in virtue of the provisions in article 3 of the present by-law.</p>	<p>4.8 It is restricted for anyone who has parked their vehicle in a parking zone with a time restraint, to move or to have their vehicle moved a short distance, in order to avoid restrictions.</p> <p>4.9 It is prohibited to leave a vehicle parked in any traffic lane for the purpose of advertising the sale or the exchange of the said vehicle.</p> <p>4.10 It is restricted to repair or to have a vehicle repaired on a street or public road, unless it is absolutely urgent and necessary.</p> <p>It is prohibited to stop or park a vehicle in any traffic lane in order to have it repaired or serviced, except in a case where repairs are absolutely urgent and necessary as a result of a breakdown.</p> <p>4.11 Municipal employees are authorized to install and keep in place the no parking signs or those indicating time limits that were issued in virtue of the provisions in article 3 of the present by-law.</p>
---	--

<p>4.13 During the winter months, it is prohibited to park or mobilize a vehicle on a public road during snow storms in areas where signs or appropriate signals are placed.</p> <p>4.14 It is prohibited for every owner or driver of a vehicle to mobilize a vehicle in such a way that it hinders snow removal or other roadwork.</p> <p>4.15 A policeman or an officer, as part of his duties in virtue of the present by-law, may move a vehicle or have it moved, if it is parked in violation of articles in chapter IV or, if it represents a risk whatsoever to public safety.</p> <p>4.16 The towing of a vehicle, in virtue of provisions of the present by-law, is done at the expense of the owner of the car and he cannot recover it until payment for towing and storage fees is received, which however storage fees cannot exceed those based on the current rates of the garage concerned.</p> <p>4.17 The municipality has the right to conclude an agreement with the owner of a property or building that is being used for parking, in order to render certain provisions of the present by-law applicable to such a property or building.</p> <p>4.18 It is prohibited to mobilize a vehicle on a public road for the purpose of posting advertisements.</p>	<p>4.12 It is prohibited for every owner or driver of a vehicle to mobilize a vehicle in such a way that it hinders snow removal or other roadwork.</p> <p>4.13 A policeman or an officer, as part of his duties in virtue of the present by-law, may move a vehicle or have it moved, if it is parked in violation of articles in chapter IV or, if it represents a risk whatsoever to public safety.</p> <p>4.14 The towing of a vehicle, in virtue of provisions of the present by-law, is done at the expense of the owner of the car and he cannot recover it until payment for towing and storage fees is received, which however storage fees cannot exceed those based on the current rates of the garage concerned.</p> <p>4.15 The municipality has the right to conclude an agreement with the owner of a property or building that is being used for parking, in order to render certain provisions of the present by-law applicable to such a property or building.</p> <p>4.16 It is prohibited to mobilize a vehicle on a public road for the purpose of posting advertisements.</p>
--	---

**SECTION 5 – PARKING AND TRAFFIC IN PARKS AND OTHER MUNICIPAL PROPERTIES**

READS AS FOLLOWS	MUST NOW READ AS FOLLOWS
<p>5.1 It is prohibited to use a bicycle, motorcycle, snow mobile or vehicle on sidewalks, boardwalks or other, in a municipal park, green area, playground or any other municipal property except areas or paths identified specifically for this purpose and authorized by the Municipality.</p>	<p>5.1 It is prohibited to use a bicycle, motorcycle, snowmobile, all-terrain vehicle, Segways, electrical or gas trotinette or road vehicle on sidewalks, boardwalks or other, in a municipal park, a municipal green area, a playground or any other municipal property except I areas or paths identified specifically for this purpose and authorized by the Municipality.</p>

5.2 Municipal employees are authorized to install and keep in place appropriate signs in view of enforcing article	
5.3 It is prohibited for anyone to mobilize or park a vehicle in parks and other municipal properties for the purpose of repairs or maintenance.	5.2 It is prohibited for anyone to mobilize or park a vehicle in parks and other municipal properties for the purpose of repairs or maintenance.
5.4 It is prohibited for anyone to mobilize or park a vehicle in parks and other municipal properties for the purpose of putting it up for sale.	5.3 It is prohibited for anyone to mobilize or park a vehicle in parks and other municipal properties for the purpose of putting it up for sale.

**SECTION 6 – CIRCULATION**

READS AS FOLLOWS	MUST NOW READS AS FOLLOWS
6.1 When at the scene of a fire and in proximity, members of the fire department are authorized to divert traffic.	6.1 When at the scene of a fire and in proximity, members of the fire department are authorized to divert traffic.
6.2 A person who is employed by the Municipality and who is designated by the competent authority for this purpose is authorized to direct traffic on the scene where road works or snow removal is in process.	6.2 A person who is employed by the Municipality and who is designated by the competent authority for this purpose is authorized to direct traffic on the scene where road works or snow removal is in process.
6.3 It is prohibited to follow an emergency vehicle that is en route to an emergency.	6.3 It is prohibited to follow an emergency vehicle that is en route to an emergency.
6.4 It is prohibited to drive or stop a vehicle between sections of public roads where fire equipment is stopped.	6.4 It is prohibited to drive or stop a vehicle between sections of public roads where fire equipment is stopped.
6.5 It is prohibited to drive a vehicle over an uncovered fire hose that has been laid down on a public road or in a private entry for the purpose of putting out a fire, except if there is consent from a police officer or a member of the fire department.	6.5 It is prohibited to drive a vehicle over an uncovered fire hose that has been laid down on a public road or in a private entry for the purpose of putting out a fire, except if there is consent from a police officer or a member of the fire department.
6.6 It is prohibited to set up or to have a traffic light, or an imitation installed or kept in place, on or near a public road, to advertise a business or an industry.	6.6 It is prohibited to set up or to have a traffic light, or an imitation installed or kept in place, on or near a public road, to advertise a business or an industry.
6.7 It is prohibited to damage, move or conceal a traffic light.	6.7 It is prohibited to damage, move or conceal a traffic light.

<p>6.8 It is prohibited to install an awning, banner, advertisement or sign, or any other obstruction, or to have it installed or kept on a property, that hinders the visibility of a traffic light.</p> <p>6.9 It is prohibited to keep shrubs or trees where branches are blocking the visibility of all, or part of a traffic light.</p> <p>6.10 It is prohibited for anyone but the driver or owner of a vehicle to remove a ticket or any notice given by the proper authority.</p> <p>6.11 It is prohibited for the driver of a vehicle to drive in a bicycle path, identified by a sign, except if you receive an authorization from the proper authority or to access a private laneway.</p> <p>6.12 It is prohibited to organize or to participate in a parade, a demonstration or a procession that is likely to harm, obstruct or hinder traffic on a public road. This provision does not apply when a parade, demonstration or procession was authorized by the proper authority and that the manner in which it unfolds is in compliance with the conditions and restrictions of the authorities.</p> <p>6.13 It is prohibited to organize or participate in car races, running or bicycle races, on public roads in the Municipality.  This provision does not apply when the race has been authorized by the proper authorities and that the manner in which in unfolds is in compliance with the conditions and restrictions of the authorities.</p> <p>6.14 It is prohibited for the driver of a vehicle to hinder traffic during:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) a procession, a parade or a demonstration</li> <li>2) a funeral procession, with vehicles having fluorescent banners or any other distinctive sign or mark.</li> </ol>	<p>6.8 It is prohibited to install an awning, banner, advertisement or sign, or any other obstruction, or to have it installed or kept on a property, that hinders the visibility of a traffic light.</p> <p>6.9 It is prohibited to keep shrubs or trees where branches are blocking the visibility of all, or part of a signalization panel. Municipal employees may cut, remove any shrubs, branches leaves or vegetation or other that could</p> <p>6.10 It is prohibited for anyone but the driver or owner of a vehicle to remove a ticket or any notice given by the proper authority.</p> <p>6.11 It is prohibited for the driver of a vehicle to drive in a bicycle path, identified by a sign, except if you receive an authorization from the proper authority or to access a private laneway.</p> <p>6.12 It is prohibited to organize or to participate in a parade, a demonstration or a procession that is likely to harm, obstruct or hinder traffic on a public road. This provision does not apply when a parade, demonstration or procession was authorized by the proper authority and that the manner in which it unfolds is in compliance with the conditions and restrictions of the authorities.</p> <p>6.13 It is prohibited to organize or participate in car races, running or bicycle races, on public roads in the Municipality.  This provision does not apply when the race has been authorized by the proper authorities and that the manner in which in unfolds is in compliance with the conditions and restrictions of the authorities.</p> <p>6.14 It is prohibited for the driver of a vehicle to hinder traffic during:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) a procession, a parade or a demonstration</li> <li>2) a funeral procession, with vehicles having fluorescent banners or any other distinctive sign or mark.</li> </ol>
--	--

<p>6.15 It is prohibited to let debris, garbage, mud, earth or any other material fall out from a vehicle that is likely to block the road.</p>	<p>6.15 It is prohibited to let debris, garbage, mud, earth or any other material fall out from a vehicle that is likely to block the road.</p>
<p>6.16 It is prohibited to drive a vehicle with the tailgate down, except if it is supporting materials exceeding the length of the bed of the said vehicle.</p>	<p>6.16 It is prohibited to drive a vehicle with the tailgate down, except if it is supporting materials exceeding the length of the bed of the said vehicle.</p>
<p>6.17 It is prohibited to use skis, roller skates, ice skates, a skateboard or any other game or sport of the sort on a road, in an alley or sidewalk, with the exception of a bicycle which can be used as long as the traffic rules of the <i>Code de la sécurité routière</i> are being respected.</p>	<p>6.17 It is prohibited to use skis, roller skates, ice skates, a skateboard a Segways or an eclectic or gas trotinette or any other game or sport of the sort on a road, in an alley or sidewalk, with the exception of a bicycle which can be used as long as the traffic rules of the <i>Code de la sécurité routière</i> are being respected.</p>
<p>6.18 It is prohibited to use a scooter, tricycle, a golf cart or other, on a road except to cross the road at a pedestrian crossing, where it is then used under the same terms as a pedestrian.</p>	<p>6.18 It is prohibited to use a scooter, tricycle, a golf cart or other, on a road except to cross the road at a pedestrian crossing, where it is then used under the same terms as a pedestrian.</p>
<p>6.19 It is prohibited to use a vehicle, motorcycle or bicycle on a sidewalk.</p>	<p>6.19 It is prohibited to use a vehicle, a motorbike, a motorcycle, bicycle, an all-terrain vehicle, a snowmobile on a sidewalk.</p>
<p>6.20 It is prohibited to organize or participate in a game or activity on a public road, in a public area or in a street where there is a lot of traffic.</p> <p>The Municipality may authorize, under determined conditions, that a public road, park, or a public area is closed to traffic for a set period of time in order to hold such an activity. The authorization is valid only if the holder complies with the safety standards set by the proper authorities.</p>	<p>6.20 It is prohibited to organize or participate in a game or activity on a public road, in a public area or in a street where there is a lot of traffic.</p> <p>The Municipality may authorize, under determined conditions, that a public road, park, or a public area is closed to traffic for a set period of time in order to hold such an activity. The authorization is valid only if the holder complies with the safety standards set by the proper authorities.</p>
<p>6.21 It is prohibited for the driver of a vehicle to make noise while using the said vehicle, by squealing or skidding tires, by a quick acceleration or take-off, or either by an unnecessary sharp use of breaks or revving of the engine to a high speed when in park.</p>	<p>6.21 It is prohibited for the driver of a vehicle to make noise while using the said vehicle, by squealing or skidding tires, by a quick acceleration or take-off, or either by an unnecessary sharp use of breaks or revving of the engine to a high speed when in park.</p>

## **SECTION 7 – ANIMAL-DRAWN VEHICLES AND HORSES**

- 7.1 The driver who owns an animal-drawn vehicle or a horse must be aboard or walk next to it when it is moving;
- 7.2 Driving on sidewalks, in parks or green spaces of any sort is prohibited to the driver or person who owns a horse or a horse-drawn vehicle.
- 7.3 The driver or owner of a horse who neglects or omits to pick up the excrement of the horse he/she is driving, or to have it picked up, is committing an offence.



**SECTION 8 – PROVISIONS RELATING TO STOPS**

- 8.1 The municipal Council is authorized, by resolution, to determine the location of mandatory stops signs.
- 8.2 Unless otherwise indicated, when facing a stop sign, the driver of a vehicle or a bicycle must come to a complete stop and yield the passage to any vehicle driving on another road that is entering the intersection, where the distance is such that there is potential for an accident.
- 8.3 When facing a stop sign, the driver of a vehicle or a bicycle must come to a complete stop and comply with article 8.2.
- 8.4 At an intersection where it is regulated by a stop sign installed in one direction, while facing the stop sign the driver of a vehicle or bicycle must come to a complete stop and yield the passage to pedestrians and cyclists who are crossing the road, or entering into the crossing.
- 8.5 Municipal employees are authorized to install and keep in place the mandatory stops signs issued in virtue of section 8 of the present by-law.

**SECTION 9 – PENAL PROVISIONS OF THE LAW**

<b><u>READS AS FOLLOWS</u></b>	<b><u>MUST NOW READ AS FOLLOWS</u></b>
9.1 Whomever contravenes the provisions in chapter 4 of the present by-law commits an offence and is liable to a \$30 fine.	9.1 Whomever contravenes the provisions of articles 4.1, 4.2, 4.3, 4.4 and 4.5 of the present by-law commits an offence and is liable to a \$30 fine.
9.2 Whomever contravenes the provisions in articles 5.3 and 5.4 of the present by-law commits an offence and is liable to a \$30 fine.	9.2 Whomever contravenes the provisions of articles 4.6, 4.7, 4.8, 4.9, 4.10, 4.11, 4.12 and 4.16 of the present by-law commits an offence and is liable to a \$75 fine.
9.3 Whomever contravenes the provisions in article 5.1 and those in article 6.1 to 7.2 of the present by-law commits an offence and is liable to a \$75 fine.	9.3 Whomever contravenes the provisions of articles 5.1, 5.2 and 5.3, of the present by-law commits an offence and is liable to a \$75 fine.
9.4 Whomever contravenes the provisions in section 8 of the present by-law, excluding article 8.1 and 8.5, commits an offence and is liable to a \$75 fine.	9.4 Whomever contravenes the provisions of articles 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.14, 6.15, 6.16, 6.17, 6.18, 6.19, 6.20, 6.21, 7.1, 7.2 and 7.3, of the present by-law commits an offence and is liable to a \$100 fine.
	9.5 Whomever contravenes the provisions of articles 6.13 regarding the organization or the participation to a vehicle race commits an offence and is liable to a \$1000 fine.

<p>9.5 If an offence lasts for more than one day, it is then considered as a distinct offence for each and every day and the penalty given is set accordingly, for as long as there is an offence.</p>	<p>Whomever contravenes the provisions of articles 6.13 of present by-law regarding the organization or the participation to foot or bicycle race commits an offence and is liable to a \$200 fine.</p> <p>9.6 Whomever contravenes the provisions in section 8 of the present by-law, excluding article 8.1 and 8.5, commits an offence and is liable to a \$75 fine.</p> <p>9.7 If an offence lasts for more than one day, it is then considered as a distinct offence for each and every day and the penalty given is set accordingly, for as long as there is an offence.</p>
--	---

**SECTION 10 – INTERPRETATION**

<b><u>READS AS FOLLOWS</u></b>	<b><u>MUST NOW READ AS FOLLOWS</u></b>
<p>10.1 The masculine is used in the present by-law without discrimination and includes the feminine, simply for the purpose of avoiding a lengthy text.</p>	<p>10.1 The masculine is used in the present by-law without discrimination and includes the feminine, simply for the purpose of avoiding a lengthy text.</p> <p>10.2 In case of discrepancy, between the French and the English version, the French version is the one that predominates for the application of the by-law.</p>

**SECTION 11 – ABROGATION AND COMING INTO FORCE**

- 11.1 The present by-law abrogates and replaces by-law 08-RM-03 and all of its amendments, for legal purposes.
- 11.2 The by-law will come into force in accordance with the Law.

GIVEN IN PONTIAC, this            day of December 2012.

**12-10-1304**  
**REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – VICTOR BENOIT – 3233 ROUTE 148**

WHEREAS the request remains an authorization to alienate and a usage other than agricultural purposes on part of lot 2 872 185 (about 1 ½ acre) in order to join it to his existing lot already build;

WHEREAS no usage of this part of lot is being done because it is situated in a wooded/swamp/hill area and is not accessible with any agricultural equipment;

WHEREAS the seller already has a buyer for his land and the buyer is an established farmer of our region and that would allow him to increase its farm;

WHEREAS the well which serves the house of the seller is located on the buyer's land;

WHEREAS in the past, the seller had to stabilize the land behind his house because of a risk of collapse that he wishes to keep a part of land in case he should redo another stabilization of his land;

WHEREAS the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Motioned by: Roger Larose  
Seconded by: Inès Pontiroli

AND RESOLVED that council supports the applicant's request remaining an authorization to alienate and for a usage other than agricultural on part of lot 2 872 185 (about 1 ½ acre) in order to join it to his existing lot already build.

Carried

#### **12-10-1305**

#### **MUNICIPAL POLICY –INCLUDED TAXES LOCAL RENTING**

It is

Moved by: Brian Middlemiss  
Seconded by: Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the Municipality include, to its fees for renting its facilities, all applicable taxes.

Carried

#### **12-10-1306**

#### **RIGHT OF PASSAGE – ATV CLUB AND SNOWMOBILE ASSOCIATION OF PONTIAC**

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Thomas Howard

AND RESOLVED THAT the Municipality grants to the PSDA, to the Quad club and to Sno-Mad Association, rights of passage as listed in their requests.

IT IS ALSO RESOLVED THAT each concerned association or club is responsible for the installation of adequate signalisation.

Carried

#### **12-10-1307**

#### **REGISTRATION – CHAMBER OF COMMERCE**

It is

Moved by: Inès Pontiroli  
Seconded by: Edward McCann

AND RESOLVED THAT the Municipality joins the Chamber of Commerce of Pontiac for the amount of \$ 100.00.

The vote is requested:

For: Inès Pontiroli  
Lynne Beaton  
Roger Larose  
Thomas Howard  
Brian Middlemiss

Carried unanimously

**12-10-1308**

**RESPONSIBLE - AGRICULTURAL FENCES AND DITCHES**

It is

Moved by: Roger Larose  
Seconded by: Thomas Howard

AND RESOLVED THAT the Municipality names M. Benedikt Kuhn as responsible for the agricultural fences and ditches.

IT IS ALSO RESOLVED THAT the Director General can authorize M. David Massé to accompany M. Kuhn as an advisor.

Carried

The Mayor gives an account of the progress of waste management program file to the RCM.

**PUBLIC QUESTION PERIOD**

Barrie Marfleet

Elected members must use the microphones  
- To give more precision about the resolutions

Nancy Maxsom

Paving of parking lot

William Twolan  
Elm road

Paving Stanton and Crégheur Ditches on

James Eggleton - Level of capital  
investment  
- Spreading of septage

Charles Dickson

- André Durocher's plan

**12-10-1309**

**CLOSING OF THE MEETING**

Moved by : Lynne Beaton  
Seconded by : Thomas Howard

AND RESOLVED to close the meeting at 10 :10 p.m. having gone through the agenda.

---

MAYOR

---

DIRECTOR GENERAL

*« I, mayor Edward McCann, hereby certify that the signature on the present minutes is equivalent to the my signature on each and every resolution herein, as specified in article 142 (2) of the Municipal Code».*